

1973	Ausgegeben zu Bonn am 27. Juni 1973	Nr. 29
------	-------------------------------------	--------

Tag	Inhalt	Seite
19. 6. 73	Zweite Verordnung über die Inkraftsetzung von Änderungen der Anlage I (RID) des Internationalen Übereinkommens über den Eisenbahnfrachtverkehr — 2. RID-ÄnderungsV —	561
19. 6. 73	Dritte Verordnung zur Änderung der Anlagen A und B zum Europäischen Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR) — 3. ADR-ÄnderungsV —	591

**Zweite Verordnung
über die Inkraftsetzung von Änderungen der Anlage I (RID)
des Internationalen Übereinkommens über den Eisenbahnfrachtverkehr
— 2. RID-ÄnderungsV —**

Vom 19. Juni 1973

Auf Grund des § 2 des Gesetzes vom 21. Dezember 1964 über die Beteiligung der Bundesrepublik Deutschland an den Internationalen Übereinkommen vom 25. Februar 1961 über den Eisenbahnfrachtverkehr und den Eisenbahn-Personen- und -Gepäckverkehr (Bundesgesetzbl. 1964 II S. 1517) wird verordnet:

Artikel 1

Die im April 1972 beschlossenen Änderungen der Internationalen Ordnung für die Beförderung gefährlicher Güter mit der Eisenbahn (RID) — Anlage I des Internationalen Übereinkommens vom 25. Februar 1961 über den Eisenbahnfrachtverkehr (Bundesgesetzbl. 1964 II S. 1517, 1582) — in der Fassung der Verordnung vom 6. März 1967 über die Änderung und Ergänzung der Anlage I des Internationalen Übereinkommens über den Eisenbahn-

frachtverkehr (Bundesgesetzbl. II S. 1140) werden hiermit in Kraft gesetzt. Die Änderungen werden nachstehend veröffentlicht.

Artikel 2

Diese Verordnung gilt nach § 14 des Dritten Überleitungsgesetzes vom 4. Januar 1952 (Bundesgesetzblatt I S. 1) in Verbindung mit § 3 des Gesetzes vom 21. Dezember 1964 über die Beteiligung der Bundesrepublik Deutschland an den Internationalen Übereinkommen vom 25. Februar 1961 über den Eisenbahnfrachtverkehr und über den Eisenbahn-Personen- und -Gepäckverkehr (Bundesgesetzblatt 1964 II S. 1517) auch im Land Berlin.

Artikel 3

Diese Verordnung tritt am 1. Juli 1973 in Kraft.

Bonn, den 19. Juni 1973

Der Bundesminister für Verkehr
In Vertretung
Wittrock

Internationales Übereinkommen
über den Eisenbahnfrachtverkehr (CIM)
vom 25. Februar 1961

Anderungen
des Textes der Anlage I zur CIM
(RID)

(Fassung vom 1. April 1967)

auf Grund der im April 1972 gefaßten Beschlüsse
der XVIII. Tagung des Fachmännischen Ausschusses

Gültig vom 1. Juli 1973

Convention internationale
concernant le transport des marchandises par chemins de fer (CIM)
du 25 février 1961

Modifications
du texte de l'annexe I à la CIM
(RID)

(édition du 1^{er} avril 1967)

conformes aux décisions prises en avril 1972
par la XVIII^e session de la Commission d'experts

Applicables à partir du 1^{er} juillet 1973

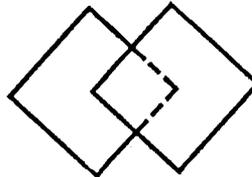
I^{re} Partie Prescriptions générales

2 A l'al. (1), le texte relatif à l'Appendice V est modifié comme suit:

L'Appendice V, les prescriptions relatives aux épreuves sur les fûts métalliques visés aux marg. 303 (6) et 513 (1) c);

10 Un nouveau marg. 10 est ajouté avec la teneur suivante:

L'observation des interdictions de chargement en commun prescrites sous le chapitre E de chaque classe est fondée sur les étiquettes de danger de l'Appendice IX, qui doivent être apposées sur les colis conformément aux prescriptions sous A. 4 des différentes classes. Lorsqu'un colis doit porter deux étiquettes du même modèle, celles-ci seront apposées de la façon indiquée ci-après:



11 Un nouveau marg. 11 est ajouté avec la teneur suivante:

(1) Sauf prescriptions contraires dans les différentes classes, les colis peuvent être chargés

- a) dans des wagons couverts, ou
- b) dans des wagons découverts bâchés, ou
- c) dans des wagons découverts (sans bâche).

(2) Les colis dont les emballages sont constitués par des matériaux sensibles à l'humidité seront chargés dans des wagons couverts ou découverts bâchés.

12 Un nouveau marg. 12 est ajouté avec la teneur suivante:

Les matières et objets du RID, à l'exclusion de ceux qui sont remis au transport comme colis express, ne doivent être acheminés que par des trains de marchandises.

II^e Partie Prescriptions particulières aux diverses classes

Classe Ia. Matières et objets explosibles

37 Al. (1): nouvelle teneur:

(1) Les colis renfermant des matières et objets de la classe Ia seront munis d'une étiquette conforme au modèle N^o 1.

40 Al. (1) et (2): nouvelle teneur:

(1) Les matières et objets de la classe Ia seront chargés dans des wagons couverts.

(2) Ne doivent être employés pour le transport des matières et objets de la classe Ia par wagon complet que des wagons munis de boîtes à rouleaux, de tôles pare-étincelles réglementaires -- qui ne doivent pas être fixées directement au plancher du wagon --, d'appareils de choc et de traction à ressorts, d'une toiture solide et sûre, ne présentant pas de fissures, d'un plancher ne présentant pas de fissures, de portes et de volets (vantaux) fermant bien. On doit éviter qu'il subsiste en saillie, à l'intérieur des wagons, des objets en fer qui ne seraient pas des éléments constructifs du wagon. Avant chargement, le plancher des wagons sera soigneusement nettoyé par l'expéditeur et, en particulier, débarrassé de tout débris combustible (paille, foin, papier, etc.). Les portes et les volets (vantaux) des wagons doivent être tenus fermés.

44 Nouvelle teneur de ce marginal:

Les matières et objets de la classe Ia ne doivent pas être chargés en commun dans le même wagon:

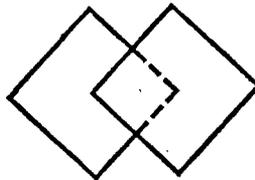
- a) avec les objets de la classe Ib (marg. 61) renfermés dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N^o 1;
- b) avec des colis munis d'une étiquette conforme aux modèles N^{os} 2 D, 4, 4 A, 6 A, 6 B ou 6 C;
- c) avec des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes aux modèles N^{os} 2 A, 2 B, 2 C, 3 ou 5.

I. Teil Allgemeine Vorschriften

Im Abs. (1) wird der Text betreffend Anhang V wie folgt geändert: 2
Anhang V: Vorschriften für die Prüfung von Metallfässern gemäß Rn. 303 (6) und 513 (1) c);

Es ist folgende neue Rn. 10 aufzunehmen: 10

Die Beachtung der Zusammenladeverbote in den Abschnitten E der einzelnen Klassen richtet sich nach den auf den Versandstücken entsprechend den Vorschriften unter A. 4 der jeweiligen Klassen anzubringenden Gefahrzetteln des Anhangs IX. Soweit die Versandstücke mit zwei Gefahrzetteln des gleichen Musters zu versehen sind, müssen sie wie nachstehend angegeben angebracht sein:



Es ist folgende neue Rn. 11 aufzunehmen: 11

(1) Sofern in den einzelnen Klassen nichts anderes gesagt ist, dürfen die Versandstücke verladen werden
a) in gedeckte Wagen oder
b) in offene, mit Decken versehene Wagen oder
c) in offene Wagen (ohne Decken).

(2) Versandstücke mit nässeempfindlichen Verpackungen müssen in gedeckte Wagen oder in offene Wagen mit Decken verladen werden.

Es ist folgende neue Rn. 12 aufzunehmen: 12

Mit Ausnahme der als Expreßgut beförderten Sendungen dürfen die Stoffe und Gegenstände des RID nur in Güterzügen befördert werden.

II. Teil Besondere Vorschriften für die einzelnen Klassen

Klasse Ia. Explosive Stoffe und Gegenstände

Abs. (1), neuer Wortlaut: 37

(1) Versandstücke mit Stoffen und Gegenständen der Klasse Ia sind mit einem Zettel nach Muster 1 zu versehen.

Abs. (1) und (2), neuer Wortlaut: 40

(1) Die Stoffe und Gegenstände der Klasse Ia sind in gedeckte Wagen zu verladen.

(2) Für die Beförderung von Stoffen und Gegenständen der Klasse Ia als Wagenladung müssen Güterwagen mit Rollenachslagern, ordnungsgemäßen Funkenschutzblechen — die nicht unmittelbar am Wagenboden befestigt sein dürfen —, federnden Stoß- und Zugvorrichtungen, fester, sicherer Bedachung, dichter Verschalung, dichten Wagenböden und gutschließenden Türen und Fenstern (Luftklappen) verwendet werden. Im Innern der Wagen dürfen keine eisernen Gegenstände vorstehen, die nicht zum Wagen gehören. Die Böden der Güterwagen müssen vor der Beladung vom Absender gründlich gereinigt und insbesondere von allen brennbaren Resten (Stroh, Heu, Papier usw.) gesäubert werden. Türen und Fenster (Luftklappen) der Wagen müssen geschlossen gehalten werden.

Neuer Wortlaut der Rn.: 44

Die Stoffe und Gegenstände der Klasse Ia dürfen nicht zusammen in einen Wagen verladen werden:

- a) mit Gegenständen der Klasse Ib (Rn. 61) in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind;
- b) mit Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 2 D, 4, 4 A, 6 A, 6 B oder 6 C versehen sind;
- c) mit Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 2 A, 2 B, 2 C, 3 oder 5 versehen sind.

Classe Ib. Objets chargés en matières explosibles

75 Nouvelle teneur de ce marginal:

Les colis renfermant des objets de la classe Ib seront munis d'une étiquette conforme au modèle N° 1. Les colis renfermant des objets des 1° d), 5° et 6° seront toutefois munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 1 (voir marg. 10).

76 Al. (1): nouvelle teneur:

(1) Les objets des 10° et 11° ne peuvent être expédiés que par wagon complet.

78 Nouvelle teneur de ce marginal:

(1) Les objets de la classe Ib seront chargés dans des wagons couverts.

(2) Ne doivent être employés pour le transport des objets de la classe Ib par wagon complet que des wagons munis de boîtes à rouleaux, de tôles pare-étincelles réglementaires — qui ne doivent pas être fixées directement au plancher du wagon —, d'appareils de choc et de traction à ressorts, d'une toiture solide et sûre, ne présentant pas de fissures, d'un plancher ne présentant pas de fissures, de portes et de volets (vantaux) fermant bien. On doit éviter qu'il subsiste en saillie, à l'intérieur des wagons, des objets en fer qui ne seraient pas des éléments constructifs du wagon. Avant chargement, le plancher des wagons sera soigneusement nettoyé par l'expéditeur et, en particulier, débarrassé de tout débris combustible (paille, foin, papier, etc.). Les portes et les volets (vantaux) des wagons doivent être tenus fermés.

(3) Texte du (2) actuel

(4) Texte du (5) actuel

(5) Texte du (6) actuel.

80 Al. (2): nouvelle teneur:

(2) Les petits containers seront étiquetés conformément au marg. 75.

81 Nouvelle teneur de ce marginal:

(1) Les objets de la classe Ib renfermés dans des colis munis d'une étiquette conforme au modèle N° 1 **ne doivent pas être chargés en commun dans le même wagon:**

a) avec les objets de la classe Ib (marg. 61) renfermés dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 1;

b) avec des colis munis d'une étiquette conforme aux modèles N°s 2 D, 4, 4 A, 6 A, 6 B au 6 C;

c) avec des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes aux modèles N°s 2 A, 2 B, 2 C, 3 ou 5.

(2) Les objets de la classe Ib renfermés dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 1 **ne doivent pas être chargés en commun dans le même wagon:**

a) avec les matières et objets des classes Ia (marg. 21), Ib (marg. 61) ou Ic (marg. 101) renfermés dans des colis munis d'une étiquette conforme au modèle N° 1;

b) avec les colis indiqués sous (1) b) et c) ci-dessus.

Classe Ic. Inflammateurs, pièces d'artifice et marchandises similaires

112 Nouvelle teneur de ce marginal:

(1) Les colis renfermant des objets des 16° et 21° à 23° seront munis d'une étiquette conforme au modèle N° 1.

(2) Les colis renfermant des récipients fragiles non visibles de l'extérieur seront munis d'une étiquette conforme au modèle N° 9.

117 Nouvelle teneur de ce marginal:

(1) Les wagons dans lesquels sont chargés des colis renfermant des objets des 16° et 21° à 23° porteront sur leurs deux côtés une étiquette conforme au modèle N° 1.

(2) Les petits containers seront étiquetés conformément au marg. 112.

Les petits containers renfermant des colis portant une étiquette conforme au modèle N° 9 porteront eux aussi cette étiquette.

118 Nouvelle teneur de ce marginal:

Les objets de la classe Ic renfermés dans des colis munis d'une étiquette conforme au modèle N° 1 **ne doivent pas être chargés en commun dans le même wagon:**

a) avec les objets de la classe Ib (marg. 61) renfermés dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 1;

b) avec des colis munis d'une étiquette conforme aux modèles N°s 2 D, 4, 4 A, 6 A, 6 B au 6 C;

c) avec des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes aux modèles N°s 2 A, 2 B, 2 C, 3 ou 5.

Klasse Ib. Mit explosiven Stoffen geladene Gegenstände

Neuer Wortlaut der Rn.:

75

Versandstücke mit Gegenständen der Klasse Ib sind mit einem Zettel nach Muster 1 zu versehen. Versandstücke mit Gegenständen der Ziffern 1 d), 5 oder 6 sind jedoch mit zweizetteln nach Muster 1 zu versehen (siehe Rn. 10).

Abs. (1), neuer Wortlaut:

76

(1) Die Gegenstände der Ziffern 10 und 11 dürfen nur als Wagenladung versandt werden.

Neuer Wortlaut der Rn.:

78

(1) Die Gegenstände der Klasse Ib sind in gedeckte Wagen zu verladen.

(2) Für die Beförderung von Gegenständen der Klasse Ib als Wagenladung müssen Güterwagen mit Rollenschlagern, ordnungsgemäßen Funkenschutzblechen — die nicht unmittelbar am Wagenboden befestigt sein dürfen —, federnden Stoß- und Zugvorrichtungen, fester, sicherer Bedachung, dichter Verschalung, dichten Wagenböden und gutschließenden Türen und Fenstern (Luftklappen) verwendet werden. Im Innern der Wagen dürfen keine eisernen Gegenstände vorstehen, die nicht zum Wagen gehören. Die Böden der Güterwagen müssen vor der Beladung vom Absender gründlich gereinigt und insbesondere von allen brennbaren Resten (Stroh, Heu, Papier usw.) gesäubert werden. Türen und Fenster (Luftklappen) der Wagen müssen geschlossen gehalten werden.

(3) Text des geltenden Abs. (2)

(4) Text des geltenden Abs. (5)

(5) Text des geltenden Abs. (6).

Abs. (2), neuer Wortlaut:

80

(2) Kleinbehälter (Kleincontainer) sind gemäß Rn. 75 zu bezetteln.

Neuer Wortlaut der Rn.:

81

(1) Die Gegenstände der Klasse Ib in Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 1 versehen sind, dürfen nicht zusammen in einen Wagen verladen werden:

- a) mit Gegenständen der Klasse Ib (Rn. 61) in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind;
- b) mit Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 2 D, 4, 4 A, 6 A, 6 B oder 6 C versehen sind;
- c) mit Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 2 A, 2 B, 2 C, 3 oder 5 versehen sind.

(2) Die Gegenstände der Klasse Ib in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, dürfen nicht zusammen in einen Wagen verladen werden:

- a) mit Stoffen und Gegenständen der Klassen Ia (Rn. 21), Ib (Rn. 61) oder Ic (Rn. 101) in Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 1 versehen sind;
- b) mit den im vorstehenden Absatz (1) b) und c) genannten Versandstücken.

Klasse Ic. Zündwaren, Feuerwerkskörper und ähnliche Güter

Neuer Wortlaut der Rn.:

112

(1) Versandstücke mit Gegenständen der Ziffern 16 und 21 bis 23 sind mit einem Zettel nach Muster 1 zu versehen.

(2) Versandstücke mit zerbrechlichen Gefäßen, die von außen nicht sichtbar sind, müssen mit Zetteln nach Muster 9 versehen sein.

Neuer Wortlaut der Rn.:

117

(1) Bei Beförderung von Versandstücken mit Gegenständen der Ziffern 16 und 21 bis 23 müssen auf beiden Seiten der Wagen Zettel nach Muster 1 angebracht werden.

(2) Kleinbehälter (Kleincontainer) sind gemäß Rn. 112 zu bezetteln.

Kleinbehälter (Kleincontainer) mit Versandstücken, welche den Zettel nach Muster 9 tragen, müssen ebenfalls mit einem Zettel nach Muster 9 versehen sein.

Neuer Wortlaut der Rn.:

118

Die Gegenstände der Klasse Ic in Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 1 versehen sind, dürfen nicht zusammen in einen Wagen verladen werden:

- a) mit Gegenständen der Klasse Ib (Rn. 61) in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind;
- b) mit Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 2 D, 4, 4 A, 6 A, 6 B oder 6 C versehen sind;
- c) mit Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 2 A, 2 B, 2 C, 3 oder 5 versehen sind.

Classe Id. Gaz comprimés, liquéfiés ou dissous sous pression

- 154** A l'al. (3), « modèle N° 2 » est remplacé par « modèle N° 2 A ».
- 157** Nouvelle teneur de ce marginal:
Pendant les mois d'avril à octobre, les wagons découverts seront protégés par des bâches.
- 159** Al. (2) a) 10.: nouvelle teneur:
10. Par dérogation aux prescriptions du marg. 146 (3), les examens périodiques seront renouvelés:
i. pour les récipients destinés au transport du gaz de ville [1° b)], du fluorure de bore (3°), de l'acide bromhydrique anhydre, de l'acide fluorhydrique anhydre, de l'acide sulfhydrique, du chlore, de l'anhydride sulfureux, du peroxyde d'azote (5°), de l'oxychlorure de carbone [8° a)] et de l'acide chlorhydrique anhydre (10°): tous les quatre ans;
ii. pour les récipients destinés au transport des autres gaz comprimés et liquéfiés ainsi que de l'ammoniac dissous sous pression (14°): au bout d'un délai égal au double du délai prescrit pour la révision du wagon qui porte le récipient, sans que le délai puisse excéder huit ans. Les accessoires seront examinés lors de chaque révision périodique, mais au plus tard après quatre ans.
- 164** Al. (2) et (3): nouvelle teneur:
(2) Les wagons dans lesquels sont chargés des colis renfermant des objets des 16° b) et 17° a) porteront sur leurs deux côtés une étiquette conforme au modèle N° 2 A.
(3) Les petits containers seront étiquetés conformément au marg. 154 (3).
- 165** Nouvelle teneur de ce marginal:
Les objets de la classe Id renfermés dans des colis munis d'une étiquette conforme au modèle N° 2 A ne doivent pas être chargés en commun dans le même wagon avec les matières et objets des classes Ia (marg. 21), Ib (marg. 61) ou Ic (marg. 101) renfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.

Classe Ie. Matières qui, au contact de l'eau, dégagent des gaz inflammables

- 188** A l'al. (1), « d'une étiquette conforme au modèle N° 7 » est remplacé par « d'une étiquette conforme au modèle N° 2 D et d'une étiquette conforme au modèle No 7 ».
A l'al. (2), « modèle No 2 » est remplacé par « modèle No 2 A ».
- 195** L'al. (2) est remplacé par les al. (2) et (3) de la teneur suivante:
(2) Les wagons dans lesquels sont chargées des matières de la présente classe porteront sur leurs deux côtés une étiquette conforme au modèle N° 2 D. Les wagons dans lesquels sont chargés des colis renfermant du silicichloroforme du 4° porteront en outre une étiquette conforme au modèle N° 2 A.
(3) Les petits containers seront étiquetés conformément au marg. 188 (1) et (2).
Les petits containers renfermant des colis portant une étiquette conforme au modèle N° 9 porteront eux aussi cette étiquette.
- 196** Nouvelle teneur de ce marginal:
Les matières de la classe Ie ne doivent pas être chargées en commun dans le même wagon avec les matières et objets des classes Ia (marg. 21), Ib (marg. 61) ou Ic (marg. 101) renfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.

Classe II. Matières sujettes a l'inflammation spontanée

- 213** Al. (1): nouvelle teneur:
(1) Les colis renfermant des matières des 1° à 4° et 6° seront munis d'une étiquette conforme au modèle N° 2 C.
Si les matières du 4° sont emballées dans des fûts en carton imperméabilisé conformément au marg. 206 (1), les colis seront toutefois munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 C (voir marg. 10).
A l'al. (4), « N° 2 » est remplacé par « conforme au modèle N° 2 C ».
- 214** Nouvelle teneur de ce marginal:
Pas de restrictions en ce qui concerne la grande vitesse et la petite vitesse.
- 216** Nouvelle teneur de ce marginal:
Les colis renfermant des matières des 4° et 10° seront chargés dans des wagons couverts ou découverts bâchés.

Klasse I d. Verdichtete, verflüssigte oder unter Druck gelöste Gase

Im Abs. (3) wird Muster „2“ durch Muster „2 A“ ersetzt. 154

Neuer Wortlaut der Rn.: 157

In den Monaten April bis Oktober sind über offene Wagen Decken zu spannen.

Abs. (2) a) 10., neuer Wortlaut: 159

10. Abweichend von den Bestimmungen der Rn. 146 (3) sind die periodischen Prüfungen zu wiederholen:

i. an Gefäßen für Stadtgas [Ziffer 1 b)], Borfluorid (Ziffer 3), Bromwasserstoff, Fluorwasserstoff, Schwefelwasserstoff, Chlor, Schwefeldioxid, Stickstofftetroxid (Ziffer 5), Chlorkohlenoxid [Ziffer 8 a)] und Chlorwasserstoff (Ziffer 10): alle vier Jahre;

ii. an Gefäßen für die übrigen verdichteten und verflüssigten Gase und für unter Druck gelöstes Ammoniak (Ziffer 14): in einer Frist, die doppelt so lang ist wie die vorgeschriebene Frist für die Revision des Wagens, der dieses Gefäß trägt, spätestens aber nach 8 Jahren. Die Zubehörteile sind bei jeder Frist für die Revision des Wagens zu prüfen, spätestens aber nach vier Jahren.

Abs. (2) und (3), neuer Wortlaut: 164

(2) Bei Beförderung von Versandstücken mit Gegenständen der Ziffern 16 b) und 17 a) müssen an beiden Seiten der Wagen Zettel nach Muster 2 A angebracht werden.

(3) Kleinbehälter (Kleincontainer) sind gemäß Rn. 154 (3) zu bezetteln.

Neuer Wortlaut der Rn.: 165

Die Gegenstände der Klasse I d in Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 2 A versehen sind, dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen I a (Rn. 21), I b (Rn. 61) oder I c (Rn. 101) in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in einen Wagen verladen werden.

Klasse I e. Stoffe, die in Berührung mit Wasser entzündliche Gase entwickeln

Im Abs. (1) werden die Worte „mit einem Zettel nach Muster 7“ durch „mit einem Zettel nach Muster 2 D und einem Zettel nach Muster 7“ ersetzt. 188

Im Abs. (2) wird Muster „2“ durch Muster „2 A“ ersetzt.

Abs. (2) wird durch die nachfolgenden Abs. (2) und (3) ersetzt: 195

(2) Bei Beförderung von Stoffen dieser Klasse müssen auf beiden Seiten der Wagen Zettel nach Muster 2 D angebracht werden. Enthalten die Wagen Versandstücke mit Siliciumchloroform der Ziffer 4, so müssen außerdem Zettel nach Muster 2 A angebracht werden.

(3) Kleinbehälter (Kleincontainer) sind gemäß Rn. 188 (1) und (2) zu bezetteln.

Kleinbehälter (Kleincontainer) mit Versandstücken, welche den Zettel nach Muster 9 tragen, müssen ebenfalls mit einem Zettel nach Muster 9 versehen sein.

Neuer Wortlaut der Rn.: 196

Die Stoffe der Klasse I e dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen I a (Rn. 21), I b (Rn. 61) oder I c (Rn. 101) in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in einen Wagen verladen werden.

Klasse II. Selbstentzündliche Stoffe

Abs. (1), neuer Wortlaut: 213

(1) Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 1 bis 4 und 6 sind mit einem Zettel nach Muster 2 C zu versehen.

Sind die Stoffe der Ziffer 4 in Fässer aus wasserdichter Pappe gemäß Rn. 206 (1) verpackt, so sind die Versandstücke jedoch mit zwei Zetteln nach Muster 2 C zu versehen (siehe Rn. 10).

Im Abs. (4) wird Muster „2“ durch Muster „2 C“ ersetzt.

Neuer Wortlaut der Rn.: 214

Für Eil- und Frachtgut keine Beschränkungen.

Neuer Wortlaut der Rn.: 216

Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 4 und 10 sind in gedeckte Wagen oder in offene Wagen mit Decken zu verladen.

220 A l'al. (1), « modèle N° 2 » est remplacé deux fois par « modèle N° 2 C ».

Al. (2): nouvelle teneur:

(2) Les petits containers seront étiquetés conformément au marg. 213 (1).

Les petits containers renfermant des colis portant une étiquette conforme au modèle N° 9 porteront eux aussi cette étiquette.

221 Nouvelle teneur de ce marginal:

(1) Les matières de la classe II renfermées dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 C ne doivent pas être chargées en commun dans le même wagon avec les matières et objets des classes I a (marg. 21), I b (marg. 61) ou I c (marg. 101) renfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.

(2) Les matières du 4° renfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 C ne doivent pas être chargées en commun dans le même wagon:

a) avec les matières des classes III c (marg. 371) ou VII (marg. 701) renfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 3;

b) avec les matières liquides de la classe V (marg. 501) renfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 5.

Classe IIIa. Matières liquides inflammables

303 Al. (6), deuxième sous-alinéa: nouvelle teneur:

Les joints des fûts doivent être soudés dans la virole et soudés ou agrafés dans les fonds. Les fûts doivent être munis de cercles de roulement ou de nervures de renforcement. Chaque fût doit avoir subi l'épreuve d'étanchéité prescrite dans l'Appendice V. Les fûts doivent être d'un type de construction qui a satisfait aux autres épreuves prescrites dans ledit Appendice V et porter la marque attribuée lors de l'agrément du type de construction.

304 Al. (1), troisième sous-alinéa, dernière phrase: nouvelle teneur:

Si les colis sont chargés sur un wagon découvert, la couverture protectrice ne doit pas pouvoir prendre feu au contact d'une flamme.

307 Al. (1): nouvelle teneur:

(1) Les colis renfermant des liquides des 1° à 3° et 5° seront munis d'une étiquette conforme au modèle N° 2 A.

Si les matières des 2°, 3° et 5° sont emballées dans des récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires d'une capacité supérieure à 5 litres, les colis seront toutefois munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 A (voir marg. 10).

Les colis renfermant de l'acroléine ou du chloroprène (chlorobutadiène) [1° a)] porteront en outre une étiquette conforme au modèle N° 4.

A l'al. (4), les mots « étiquettes N°s 2 et 4 » sont remplacés par « étiquettes conformes aux modèles N°s 2 A et 4 ».

308 Nouvelle teneur de ce marginal:

Pas de restrictions en ce qui concerne la grande vitesse et la petite vitesse.

309 L'al. (2) est biffé.

310 Les al. (1) et (2) sont biffés.

311 Al. (5), avant-dernier sous-alinéa: nouvelle teneur:

L'épreuve de pression hydraulique et l'examen intérieur seront renouvelés au bout d'un délai égal au double du délai prescrit pour la révision du wagon qui porte le récipient, sans que le délai puisse excéder huit ans. Les accessoires seront examinés lors de chaque révision périodique, mais au plus tard après quatre ans.

313 Al. (1) et (3): nouvelle teneur:

(1) Les wagons dans lesquels sont chargées des matières des 1° à 3° et 5° porteront sur leurs deux côtés une étiquette conforme au modèle N° 2 A. En outre, ces wagons seront munis sur leurs deux côtés d'une étiquette conforme au modèle N° 10. Les wagons-réservoirs renfermant les matières ci-dessus mentionnées porteront, eux aussi, sur leurs deux côtés, des étiquettes conformes aux modèles N°s 2 A et 10. Les wagons et les wagons-réservoirs dans lesquels sont chargés de l'acroléine ou du chloroprène (chlorobutadiène) [1° a)] porteront, en outre, sur leurs deux côtés, une étiquette conforme au modèle N° 4.

Im Abs. (1) wird Muster „2“ zweimal durch Muster „2 C“ ersetzt.

220

Abs. (2), neuer Wortlaut:

(2) Kleinbehälter (Kleincontainer) sind gemäß Rn. 213 (1) zu bezeichnen.

Kleinbehälter (Kleincontainer) mit Versandstücken, welche den Zettel nach Muster 9 tragen, müssen ebenfalls mit einem Zettel nach Muster 9 versehen sein.

Neuer Wortlaut der Rn.:

221

(1) Die Stoffe der Klasse II in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 2 C versehen sind, dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen Ia (Rn. 21), Ib (Rn. 61) oder Ic (Rn. 101) in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in einen Wagen verladen werden.

(2) Die Stoffe der Ziffer 4 in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 2 C versehen sind, dürfen nicht zusammen in einen Wagen verladen werden:

- a) mit Stoffen der Klassen III c (Rn. 371) oder VII (Rn. 701) in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 3 versehen sind;
- b) mit flüssigen Stoffen der Klasse V (Rn. 501) in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 5 versehen sind.

Klasse III a. Entzündbare flüssige Stoffe

Abs. (6), zweiter Unterabsatz, neuer Wortlaut:

303

Die Nähte der Fässer müssen im Mantel geschweißt und an den Böden geschweißt oder gefalzt sein. Die Fässer müssen mit Rollreifen oder Versteifungsrippen versehen sein. Jedes Faß muß die im Anhang V vorgeschriebene Dichtheitsprüfung bestanden haben. Die Fässer müssen einem Baumuster entsprechen, das den anderen Prüfungen nach Anhang V genügt hat, und sie müssen das bei der Genehmigung des Baumusters erteilte Kennzeichen tragen.

Abs. (1), letzter Satz des 3. Unterabsatzes, neuer Wortlaut:

304

Die Schutzabdeckung darf, falls die Versandstücke in offene Wagen verladen werden, bei Berührung mit einer Flamme nicht Feuer fangen.

Abs. (1), neuer Wortlaut:

307

(1) Versandstücke mit Flüssigkeiten der Ziffern 1 bis 3 und 5 sind mit einem Zettel nach Muster 2 A zu versehen.

Sind die Stoffe der Ziffern 2, 3 und 5 in Gefäße aus Glas, Porzellan, Steinzeug u. dgl. mit einem Fassungsraum von mehr als 5 Litern verpackt, so sind die Versandstücke jedoch mit zwei Zetteln nach Muster 2 A zu versehen (siehe Rn. 10).

Versandstücke mit Acrolein oder Chloropren [Ziffer 1 a]) müssen außerdem mit einem Zettel nach Muster 4 versehen sein.

Im Abs. (4) wird Muster „2“ durch Muster „2 A“ ersetzt.

Neuer Wortlaut der Rn.:

308

Für Eil- und Frachtgut keine Beschränkungen.

Abs. (2) wird gestrichen.

309

Abs. (1) und (2) werden gestrichen.

310

Abs. (5), zweitletzter Unterabsatz, neuer Wortlaut:

311

Die Flüssigkeitsdruckprobe und die innere Untersuchung müssen in einer Frist wiederholt werden, die doppelt so lang ist wie die vorgeschriebene Frist für die Revision des Wagens, der dieses Gefäß trägt, spätestens aber nach 8 Jahren. Die Zubehörteile sind bei jeder Frist für die Revision des Wagens zu prüfen, spätestens aber nach 4 Jahren.

Abs. (1) und (3), neuer Wortlaut:

313

(1) Bei Beförderung von Stoffen der Ziffern 1 bis 3 und 5 müssen auf beiden Seiten der Wagen Zettel nach Muster 2 A und 10 angebracht werden. Ebenso müssen an beiden Seiten von Behälterwagen mit den oben erwähnten Stoffen Zettel nach Muster 2 A und 10 angebracht werden. An Wagen und Behälterwagen mit Acrolein und Chloropren [Ziffer 1 a]) müssen an beiden Seiten außerdem Zettel nach Muster 4 angebracht werden.

(3) Les petits containers et les petits containers-citernes seront étiquetés conformément au marg. 307 (1) et (2).

Les petits containers renfermant des colis portant une étiquette conforme au modèle N° 9 porteront eux aussi cette étiquette.

314 Nouvelle teneur de ce marginal:

(1) Les liquides de la classe III a renfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 A ne doivent pas être chargés en commun dans le même wagon avec les matières et objets des classes I a (marg. 21), I b (marg. 61) ou I c (marg. 101) renfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.

(2) Les liquides de la classe III a renfermés dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 A ne doivent pas être chargés en commun dans le même wagon:

a) avec les matières des classes III c (marg. 371) ou VII (marg. 701) renfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 3;

b) avec les matières liquides de la classe V (marg. 501) renfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 5.

Classe III b. Matières solides inflammables

333 L'al. (1) est biffé.

336 Les al. (2) et (3) sont biffés.

337 A l'al. (1), le dernier membre de phrase « pour les envois de détail en grande vitesse, seuls les emballages en bois sont admis » est biffé.

344 Al. (1): nouvelle teneur:

(1) Les colis renfermant des matières des 4° à 8° seront munis d'une étiquette conforme au modèle N° 2 B.

Si les matières des 4° à 7° sont emballées dans des enveloppes en tissu serré conformément au marg. 335 (1) b) 3., dans des boîtes ou des caisses en carton conformément aux marg. 336 (1) et 338 (4) b), dans des sacs en jute conformément au marg. 337 (1) ou dans des fûts en carton conformément au marg. 338 (1) a), (2) et (4) b), les colis seront toutefois munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 B (voir marg. 10).

A l'al. (3), « N° 2 » est remplacé par « conforme au modèle N° 2 B ».

345 Nouvelle teneur de ce marginal:

Les films en celluloïd développés (5°) peuvent être expédiés en colis express s'ils sont emballés dans des boîtes en bois, en fer-blanc ou en tôle d'aluminium, ou dans du carton durci, et placés ensuite dans des caisses en bois à parois pleines, et si l'expéditeur certifie ce mode d'emballage dans le document de transport par la mention « *Emballage de colis express* »; dans ce cas un colis ne doit pas peser plus de 50 kg.

346 L'al. (2) est biffé.

347 Al. (1): nouvelle teneur:

(1) Les matières des 4° à 8° seront chargées dans des wagons couverts ou découverts bâchés.

351 A l'al. (1), « modèle N° 2 » est remplacé par « modèle N° 2 B ».

Al. (2): nouvelle teneur:

(2) Les petits containers seront étiquetés conformément au marg. 344 (1).

Les petits containers renfermant des colis portant une étiquette conforme au modèle N° 9 porteront eux aussi cette étiquette.

352 Nouvelle teneur de ce marginal:

(1) Les matières de la classe III b renfermées dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 B ne doivent pas être chargées en commun dans le même wagon avec les matières et objets des classes I a (marg. 21), I b (marg. 61) ou I c (marg. 101) renfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.

(2) Les matières de la classe III b renfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 B ne doivent pas être chargées en commun dans le même wagon:

a) avec les matières des classes III c (marg. 371) ou VII (marg. 701) renfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 3;

b) avec les matières liquides de la classe V (marg. 501) renfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 5.

(3) Kleinbehälter (Kleincontainer) und kleine Flüssigkeitsbehälter (Flüssigkeitscontainer) sind gemäß Rn. 307 (1) und (2) zu bezetteln.

Kleinbehälter (Kleincontainer) mit Versandstücken, welche den Zettel nach Muster 9 tragen, müssen ebenfalls mit einem Zettel nach Muster 9 versehen sein.

Neuer Wortlaut der Rn.:

314

(1) Die Flüssigkeiten der Klasse III a in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 2 A versehen sind, dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen Ia (Rn. 21), Ib (Rn. 61) oder Ic (Rn. 101) in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in einen Wagen verladen werden.

(2) Die Flüssigkeiten der Klasse III a in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 2 A versehen sind, dürfen nicht zusammen in einen Wagen verladen werden:

- a) mit Stoffen der Klassen III c (Rn. 371) oder VII (Rn. 701) in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 3 versehen sind;
- b) mit flüssigen Stoffen der Klasse V (Rn. 501) in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 5 versehen sind.

Klasse III b. Entzündbare feste Stoffe

Abs. **(1)** wird gestrichen.

333

Abs. **(2)** und **(3)** werden gestrichen.

336

Im Abs. **(1)** wird der letzte Halbsatz „bei Beförderung als Eilstückgut müssen sie jedoch in hölzerne Behälter verpackt sein“ gestrichen.

337

Abs. **(1)**, neuer Wortlaut:

344

(1) Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 4 bis 8 sind mit einem Zettel nach Muster 2 B zu versehen.

Sind die Stoffe der Ziffern 4 bis 7 in Hüllen aus dichtem Gewebe gemäß Rn. 335 (1) b) 3., in Schachteln oder Kästen aus Pappe gemäß Rn. 336 (1) und 338 (4) b), in Jutesäcke gemäß Rn. 337 (1) oder in Pappfässer gemäß Rn. 338 (1) a), (2) und (4) b) verpackt, so sind die Versandstücke jedoch mit zwei Zetteln nach Muster 2 B zu versehen (siehe Rn. 10).

Im Abs. **(3)** wird Muster „2“ durch Muster „2 B“ ersetzt.

Neuer Wortlaut der Rn.:

345

Entwickelte Filme aus Zelluloid (Ziffer 5) dürfen als Expreßgut versandt werden, wenn sie in Schachteln aus Holz, Weißblech oder Aluminiumblech oder in Vollpappe verpackt und damit in vollwandige hölzerne Kisten eingesetzt sind und der Absender diese Verpackungsart im Beförderungsdokument durch die Angabe „Expreßgutmäßig verpackt“ bescheinigt; in diesem Fall darf ein Versandstück nicht schwerer sein als 50 kg.

Abs. **(2)** wird gestrichen.

346

Abs. **(1)**, neuer Wortlaut:

347

(1) Die Stoffe der Ziffern 4 bis 8 sind in gedeckte Wagen oder in offene Wagen mit Decken zu verladen.

Im Abs. **(1)** wird Muster „2“ durch Muster „2 B“ ersetzt.

351

Abs. **(2)**, neuer Wortlaut:

(2) Kleinbehälter (Kleincontainer) sind gemäß Rn. 344 (1) zu bezetteln.

Kleinbehälter (Kleincontainer) mit Versandstücken, welche den Zettel nach Muster 9 tragen, müssen ebenfalls mit einem Zettel nach Muster 9 versehen sein.

Neuer Wortlaut der Rn.:

352

(1) Die Stoffe der Klasse III b in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 2 B versehen sind, dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen Ia (Rn. 21), Ib (Rn. 61) oder Ic (Rn. 101) in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in einen Wagen verladen werden.

(2) Die Stoffe der Klasse III b in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 2 B versehen sind, dürfen nicht zusammen in einen Wagen verladen werden:

- a) mit Stoffen der Klasse III c (Rn. 371) oder VII (Rn. 701) in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 3 versehen sind;
- b) mit flüssigen Stoffen der Klasse V (Rn. 501) in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 5 versehen sind.

Classe III c. Matières comburantes

381 Al. (1): nouvelle teneur:

(1) Les colis renfermant des matières de la classe III c seront munis d'une étiquette conforme au modèle N° 3. Les colis renfermant des matières des 1° à 5° et 8° à 10° seront toutefois munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 3 (voir marg. 10).

Les colis renfermant des matières du 3° porteront en outre une étiquette conforme au modèle N° 5.

382 Nouvelle teneur de ce marginal:

Pas de restrictions en ce qui concerne la grande vitesse et la petite vitesse.

384 L'al. (6) est biffé.

388 Les al. (2), (3) et (4) sont remplacés par les al. (2) et (3) ci-après:

(2) Les petits containers et les petits containers-citernes seront étiquetés conformément au marg. 381 (1).

(3) Les petits containers renfermant des colis portant une étiquette conforme au modèle N° 9 porteront eux aussi cette étiquette.

389 Nouvelle teneur de ce marginal:

(1) Les matières de la classe III c renfermées dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 3 ne doivent pas être chargées en commun dans le même wagon avec les matières et objets des classes I a (marg. 21), I b (marg. 61) ou I c (marg. 101) renfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.

(2) Les matières de la classe III c renfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 3 ne doivent pas être chargées en commun dans le même wagon:

a) avec les matières des classes II (marg. 201), III a (marg. 301) ou III b (marg. 331) renfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes aux modèles N°s 2 A, 2 B ou 2 C;

b) avec les matières liquides de la classe V (marg. 501) renfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 5.

Classe IV a. Matières toxiques

432 A l'al. (1), « modèle N° 2 » est remplacé par « modèle N° 2 A ».

A l'al. (3), les mots « étiquettes N°s 2, 4 ou 4 A » sont remplacés par « étiquettes conformes aux modèles N°s 2 A, 4 ou 4 A ».

433 L'al. (1) est biffé.

435 Les al. (1) et (3) sont biffés.

A l'al. (2), la première phrase est biffée

440 A l'al. (1), « modèle N° 2 » est remplacé par « modèle N° 2 A ».

441 Nouvelle teneur de ce marginal:

Les matières de la classe IV a renfermées dans des colis munis d'une étiquette conforme aux modèles N°s 2 A, 4 ou 4 A ne doivent pas être chargées en commun dans le même wagon avec les matières et objets des classes I a (marg. 21), I b (marg. 61) ou I c (marg. 101) renfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.

Classe IV b. Matières radioactives

467 Nouvelle teneur de ce marginal:

Les matières de la classe IV b renfermées dans des colis munis d'une étiquette conforme aux modèles N°s 6 A, 6 B ou 6 C ne doivent pas être chargées en commun dans le même wagon avec les matières et objets des classes I a (marg. 21), I b (marg. 61) ou I c (marg. 101) renfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.

Klasse III c. Entzündend (oxydierend) wirkende Stoffe

Abs. (1), neuer Wortlaut:

381

(1) Versandstücke mit Stoffen der Klasse III c sind mit einem Zettel nach Muster 3 zu versehen. Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 1 bis 5 und 8 bis 10 sind jedoch mit zwei Zetteln nach Muster 3 zu versehen (siehe Rn. 10).

Versandstücke mit Stoffen der Ziffer 3 müssen außerdem mit einem Zettel nach Muster 5 versehen sein.

Neuer Wortlaut der Rn.:

382

Für Eil- und Frachtgut keine Beschränkungen.

Abs. (6) wird gestrichen.

384

Die Abs. (2), (3) und (4) werden durch die nachstehenden Abs. (2) und (3) ersetzt:

388

(2) Kleinbehälter (Kleincontainer) und kleine Flüssigkeitsbehälter (Flüssigkeitscontainer) sind gemäß Rn. 381 (1) zu bezetteln.

(3) Kleinbehälter (Kleincontainer) mit Versandstücken, welche den Zettel nach Muster 9 tragen, müssen ebenfalls mit einem Zettel nach Muster 9 versehen sein.

Neuer Wortlaut der Rn.:

389

(1) Die Stoffe der Klasse III c in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 3 versehen sind, dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen I a (Rn. 21), I b (Rn. 61) oder I c (Rn. 101) in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in einen Wagen verladen werden.

(2) Die Stoffe der Klasse III c in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 3 versehen sind, dürfen nicht zusammen in einen Wagen verladen werden:

a) mit Stoffen der Klassen II (Rn. 201), III a (Rn. 301) oder III b (Rn. 331) in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 2 A, 2 B oder 2 C versehen sind;

b) mit flüssigen Stoffen der Klasse V (Rn. 501) in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 5 versehen sind.

Klasse IV a. Giftige Stoffe

Im Abs. (1) wird „Muster 2“ durch „Muster 2 A“ ersetzt.

432

Im Abs. (3) wird Muster „2“ durch Muster „2 A“ ersetzt.

Abs. (1) wird gestrichen.

433

Abs. (1) und (3) werden gestrichen.

435

Im Abs. (2) wird der erste Satz gestrichen.

Im Abs. (1) wird „Muster 2“ durch „Muster 2 A“ ersetzt.

440

Neuer Wortlaut der Rn.:

441

Die Stoffe der Klasse IV a in Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 2 A, 4 oder 4 A versehen sind, dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen I a (Rn. 21), I b (Rn. 61) oder I c (Rn. 101) in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in einen Wagen verladen werden.

Klasse IV b. Radioaktive Stoffe

Neuer Wortlaut der Rn.:

467

Die Stoffe der Klasse IV b in Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 6 A, 6 B oder 6 C versehen sind, dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen I a (Rn. 21), I b (Rn. 61) oder I c (Rn. 101) in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in einen Wagen verladen werden.

Classe V. Matières corrosives

513 Concerne seulement le texte allemand.

524 Al. (1): nouvelle teneur:

(1) Les colis renfermant des matières des 1^o à 7^o, 9^o, 11^o, 12^o, 14^o, 15^o, 22^o, 31^o à 35^o et 41^o a) seront munis d'une étiquette conforme au modèle N^o 5.

Si les matières liquides des 1^o a) à e), 2^o à 5^o, 11^o, 22^o et 32^o sont emballées dans des récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires d'une capacité supérieure à 5 litres, les colis seront toutefois munis de deux étiquettes conformes au modèle N^o 5 (voir marg. 10).

A l'al. (3), le membre de phrase « qui, conformément au marg. 527 (2), peuvent être chargés dans des wagons couverts » est biffé.

525 L'al. (1) est biffé.

527 Les al. (1) et (2) sont biffés.

532 Al. (2): nouvelle teneur:

(2) Les petits containers et les petits containers-citernes seront étiquetés conformément au marg. 524 (1).

Les petits containers renfermant des colis portant une étiquette conforme au modèle N^o 9 porteront eux aussi cette étiquette.

533 Nouvelle teneur de ce marginal:

(1) Les matières de la classe V renfermées dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N^o 5 ne doivent pas être chargées en commun dans le même wagon avec les matières et objets des classes I a (marg. 21), I b (marg. 61) ou I c (marg. 101) renfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N^o 1.

(2) Les matières liquides de la classe V renfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N^o 5 ne doivent pas être chargées en commun dans le même wagon:

- a) avec les matières des classes II (marg. 201), III a (marg. 301) ou III b (marg. 331) renfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes aux modèles N^{os} 2 A, 2 B ou 2 C;
- b) avec les matières des classes III c (marg. 371) ou VII (marg. 701) renfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N^o 3.

Classe VI. Matières répugnantes ou susceptibles de produire une infection

609 A l'al. (1), le membre de phrase « comme envois de détail en petite vitesse ou par wagon complet » est biffé.

Al. (2): nouvelle teneur:

(2) Pour les envois en colis express:

- a) les matières du 8^o a) seront emballées dans des récipients en verre, porcelaine, grès, métal ou matière plastique appropriée. Ces récipients seront placés, soit seuls, soit en groupes, dans une caisse solide en bois, avec interposition, si les récipients sont fragiles, de matières absorbantes formant tampon. Si les matières dont il s'agit sont immergées dans un liquide de conservation, les matières absorbantes seront en quantité suffisante pour absorber tout le liquide. Le liquide de conservation ne devra pas être inflammable;
- b) les matières du 8^o b) seront emballées dans des récipients appropriés, placés à leur tour, avec interposition de matières formant tampon, dans une caisse solide en bois munie d'un revêtement intérieur métallique rendu étanche, par exemple par brasage.

615 Nouvelle teneur de ce marginal:

(1) Les matières des 9^o et 10^o ne peuvent être expédiées que par wagon complet.

(2) Les matières des 7^o et 8^o peuvent être expédiées en colis express à condition que le poids d'un colis ne dépasse pas 40 kg et que leur emballage soit conforme aux prescriptions du marg. 609 (2).

617 Ce marginal est biffé.

621 Nouvelle teneur de ce marginal:

A l'exclusion des matières des 7^o et 8^o expédiées en colis express, les matières de la classe VI ne doivent pas être chargées en commun dans le même wagon avec des denrées alimentaires ou autres objets de consommation.

623 Al. (2): nouvelle teneur:

(2) Les objets du 12^o ne doivent pas être chargés en commun dans le même wagon avec des denrées alimentaires ou autres objets de consommation.

Klasse V. Ätzende Stoffe

Im Abs. (1) c) wird „Fässer aus Metall“ durch „Metallfässer“ ersetzt. 513

Abs. (1), neuer Wortlaut: 524

(1) Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 1 bis 7, 9, 11, 12, 14, 15, 22, 31 bis 35 oder 41 a) sind mit einem Zettel nach Muster 5 zu versehen.

Sind die flüssigen Stoffe der Ziffern 1 a) bis e), 2 bis 5, 11, 22 oder 32 in Gefäße aus Glas, Porzellan, Steinzeug u. dgl. mit einem Fassungsraum von mehr als 5 Litern verpackt, so sind die Versandstücke jedoch mit zwei Zetteln nach Muster 5 zu versehen (siehe Rn. 10).

In Abs. (3) werden die Worte „die nach Rn. 527 (2) in gedeckte Wagen verladen werden dürfen“ gestrichen.

Abs. (1) wird gestrichen. 525

Abs. (1) und (2) werden gestrichen. 527

Abs. (2), neuer Wortlaut: 532

(2) Kleinbehälter (Kleincontainer) und kleine Flüssigkeitsbehälter (Flüssigkeitscontainer) sind gemäß Rn. 524 (1) zu bezetteln.

Kleinbehälter (Kleincontainer) mit Versandstücken, welche den Zettel nach Muster 9 tragen, müssen ebenfalls mit einem Zettel nach Muster 9 versehen sein.

Neuer Wortlaut der Rn.: 533

(1) Die Stoffe der Klasse V in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 5 versehen sind, dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen Ia (Rn. 21), Ib (Rn. 61) oder Ic (Rn. 101) in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in einen Wagen verladen werden.

(2) Die flüssigen Stoffe der Klasse V in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 5 versehen sind, dürfen nicht zusammen in einen Wagen verladen werden:

a) mit Stoffen der Klassen II (Rn. 201), III a (Rn. 301) oder III b (Rn. 331) in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 2 A, 2 B oder 2 C versehen sind;

b) mit Stoffen der Klassen III c (Rn. 371) oder VII (Rn. 701) in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 3 versehen sind.

Klasse VI. Ekelerregende oder ansteckungsgefährliche Stoffe

In Abs. (1) werden die Worte „als Frachtstückgut oder als Wagenladung“ gestrichen. 609

Abs. (2), neuer Wortlaut:

(2) Als Expreßgut müssen verpackt sein:

a) die Stoffe der Ziffer 8 a) in Gefäße aus Glas, Porzellan, Steinzeug, Metall oder geeignetem Kunststoff. Diese Gefäße sind einzeln oder zu mehreren in eine feste Kiste aus Holz einzusetzen oder, wenn die Gefäße zerbrechlich sind, unter Verwendung von saugfähigen Stoffen einzubetten. Sind die betreffenden Stoffe in eine Konservierungsflüssigkeit eingetaucht, dann muß eine solche Menge saugfähiger Stoffe verwendet werden, die genügt, um die gesamte Flüssigkeit aufzusaugen. Die Konservierungsflüssigkeit darf nicht entzündbar sein;

b) die Stoffe der Ziffer 8 b) in geeignete Gefäße, die ihrerseits in eine feste Kiste mit einer Metallauskleidung, die verlötet oder auf andere Weise dicht gemacht werden muß, einzubetten sind.

Neuer Wortlaut der Rn.: 615

(1) Die Stoffe der Ziffern 9 und 10 dürfen nur als Wagenladung versandt werden.

(2) Die Stoffe der Ziffern 7 und 8 dürfen als Expreßgut versandt werden, sofern ein Versandstück nicht schwerer ist als 40 kg und ihre Verpackungen den Bestimmungen der Rn. 609 (2) entsprechen.

Diese Randnummer wird gestrichen. 617

Neuer Wortlaut der Rn.: 621

Mit Ausnahme der als Expreßgut aufgegebenen Stoffe der Ziffern 7 und 8 dürfen die Stoffe der Klasse VI nicht mit Nahrungs- oder Genußmitteln zusammen in einen Wagen verladen werden.

Abs. (2), neuer Wortlaut: 623

(2) Die Gegenstände der Ziffer 12 dürfen nicht mit Nahrungs- oder Genußmitteln zusammen in einen Wagen verladen werden.

626 Nouvelle teneur de ce marginal:

A l'exclusion des matières du 7^o et de celles du 8^o expédiées en colis express, les matières de la classe VI seront tenues isolées des denrées alimentaires ou autres objets de consommation dans les halles aux marchandises.

Classe VII. Peroxydes organiques

711 Al. (1): nouvelle teneur:

(1) Les colis renfermant des matières de la classe VII seront munis de deux étiquettes conformes au modèle N^o 3 (voir marg. 10).

712 Nouvelle teneur de ce marginal:

Pas de restrictions en ce qui concerne la grande vitesse et la petite vitesse.

714 Al. (1): nouvelle teneur:

(1) Les matières de 1^o à 22^o, 30^o et 31^o seront chargées en wagons couverts.

717 A l'al. (1), « modèle N^o 2 » est remplacé par « modèle N^o 3 ».

Al. (2): nouvelle teneur:

(2) Les petits containers seront étiquetés conformément au marg. 711 (1).

Les petits containers renfermant des colis portant une étiquette conforme au modèle N^o 9 porteront eux aussi cette étiquette.

718 Nouvelle teneur de ce marginal:

Les matières de la classe VII ne doivent pas être chargées en commun dans le même wagon:

- a) avec les matières et objets des classes I a (marg. 21), I b (marg. 61) ou I c (marg. 101) renfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N^o 1;
- b) avec les matières des classes II (marg. 201), III a (marg. 301) ou III b (marg. 331) renfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes aux modèles N^{os} 2 A, 2 B ou 2 C;
- c) avec les matières liquides de la classe V (marg. 501) renfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N^o 5.

Neuer Wortlaut der Rn.:

626

Mit Ausnahme der Stoffe der Ziffer 7 und der als Expreßgut aufgegebenen Stoffe der Ziffer 8 sind die Stoffe der Klasse VI in den Güterhallen (Magazinen) getrennt von Nahrungs- oder Genußmitteln zu lagern.

Klasse VII. Organische Peroxide

Abs. (1), neuer Wortlaut:

711

(1) Versandstücke mit Stoffen der Klasse VII sind mit zwei Zetteln nach Muster 3 zu versehen (siehe Rn. 10).

Neuer Wortlaut der Rn.:

712

Für Eil- und Frachtgut keine Beschränkungen.

Abs. (1), neuer Wortlaut:

714

(1) Die Stoffe der Ziffern 1 bis 22, 30 und 31 sind in gedeckten Wagen zu befördern.

Im Abs. (1) wird Muster „2“ durch Muster „3“ ersetzt.

717

Abs. (2), neuer Wortlaut:

(2) Kleinbehälter (Kleincontainer) müssen gemäß Rn. 711 (1) bezettelt sein.

Kleinbehälter (Kleincontainer) mit Versandstücken, welche den Zettel nach Muster 9 tragen, müssen ebenfalls mit einem Zettel nach Muster 9 versehen sein.

Neuer Wortlaut der Rn.:

718

Die Stoffe der Klasse VII dürfen nicht zusammen in einen Wagen verladen werden:

- a) mit Stoffen und Gegenständen der Klassen I a (Rn. 21), I b (Rn. 61) oder I c (Rn. 101) in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind;
- b) mit Stoffen der Klassen II (Rn. 201), III a (Rn. 301) oder III b (Rn. 331) in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 2 A, 2 B oder 2 C versehen sind;
- c) mit flüssigen Stoffen der Klasse V (Rn. 501) in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 5 versehen sind.

Appendice V

L'Appendice V est remplacé par le texte suivant:

Prescriptions relatives aux épreuves sur les fûts métalliques visés aux marg. 303 (6) et 513 (1) c)

I. Epreuve de pression hydraulique

1500 Cette épreuve doit être effectuée par un organisme agréé.

Nombre d'échantillons

Trois fûts par type de construction et par fabricant.

Manière de procéder à l'épreuve et pression à appliquer

Les fûts doivent être soumis pendant une période de cinq minutes à une pression manométrique hydraulique d'au moins 0,75 kg/cm², la pression devant rester inchangée. Les fûts ne doivent pas être supportés mécaniquement durant l'épreuve.

Critères à utiliser pour déterminer si l'épreuve a été subie de manière satisfaisante

Les fûts doivent rester étanches.

II. Epreuve de chute

1501 Cette épreuve doit être effectuée par un organisme agréé.

Nombre d'échantillons

Six fûts par type de construction et par fabricant.

Préparation des colis pour l'épreuve

Les fûts doivent être remplis à 98 % de leur capacité.

Aire de réception

L'aire de réception doit être une surface rigide, unie, plane et horizontale.

Hauteur de chute

— si l'épreuve est faite avec de l'eau:

- a) liquides à transporter dont la densité ne dépasse pas 1,2: 1,20 m
- b) liquides à transporter dont la densité dépasse 1,2: une hauteur en mètres égale à la densité du liquide à transporter arrondie à la première décimale supérieure;

— si l'épreuve est faite avec le liquide à transporter ou avec un liquide dont la densité est au moins égale à celle du liquide à transporter: 1,20 m.

Point d'impact

L'épreuve doit comporter deux sortes de chute:

première chute (en utilisant trois fûts): le fût doit heurter l'aire de réception diagonalement sur le rebord ou, s'il n'a pas de rebord, sur un joint circulaire. Lors de la chute, le fût sera suspendu de façon à ce que son centre de gravité se trouve sur la verticale du point d'impact;

deuxième chute (en utilisant les trois autres fûts): le fût doit heurter horizontalement l'aire de réception sur la génératrice soudée de la virole du fût.

Critères à utiliser pour déterminer si l'épreuve a été subie de manière satisfaisante

Après la chute, tous les fûts doivent être étanches après que l'équilibre aura été établi entre la pression extérieure et la pression intérieure.

Si un fût n'est pas étanche, douze fûts nouveaux seront soumis à de nouvelles épreuves. Aucun de ces fûts ne doit présenter de fuite après les épreuves.

Si plus d'un fût n'est pas étanche dans le premier lot de six fûts, le type de fût en question sera rejeté.

Anhang V

Der Anhang V wird durch folgenden Text ersetzt:

Vorschriften für die Prüfung von Metallfässern gemäß Rn. 303 (6) und 513 (1) c)

I. Flüssigkeitsdruckprüfung

Diese Prüfung ist von einer behördlich anerkannten Prüfstelle durchzuführen.

1500

Zahl der Muster

Drei Fässer je Bauart und Hersteller.

Prüfverfahren und anzuwendender Druck

Die Fässer sind während 5 Minuten einem gleichbleibenden hydraulischen Überdruck von mindestens 0,75 kg/cm² zu unterwerfen. Während der Prüfung dürfen die Fässer nicht mechanisch abgestützt werden.

Kriterien für ein befriedigendes Prüfergebnis

Die Fässer müssen dicht bleiben.

II. Fallprüfung

Diese Prüfung ist von einer behördlich anerkannten Prüfstelle durchzuführen.

1501

Zahl der Muster

Sechs Fässer je Bauart und Hersteller.

Vorbereitung der Verpackung für die Prüfung

Die Fässer sind zu 98 % ihres Fassungsraums zu füllen.

Aufprallplatte

Die Aufprallplatte muß eine starre, glatte, flache und horizontale Oberfläche besitzen.

Fallhöhe

- Wenn die Prüfung mit Wasser vorgenommen wird:
 - a) für zu befördernde Flüssigkeiten, deren Dichte 1,2 nicht überschreitet: 1,20 m;
 - b) für zu befördernde Flüssigkeiten, deren Dichte 1,2 überschreitet: eine Höhe in Metern, die in Ziffern gleich der Dichte der zu befördernden Flüssigkeit ist, wobei auf die erste Dezimalstelle aufgerundet wird;
- wenn die Prüfung mit der zu befördernden Flüssigkeit oder einer Flüssigkeit mindestens gleicher Dichte wie die der zu befördernden Flüssigkeit vorgenommen wird: 1,20 m.

Aufprallstelle

Es müssen zwei Arten von Fallversuchen gemacht werden:

1. *Fallversuch* (an drei Fässern): Das Faß muß diagonal mit dem Rand oder, wenn es keinen Rand hat, mit einer Rundnaht auf die Aufprallplatte fallen. Beim Fall ist das Faß so aufzuhängen, daß sich der Schwerpunkt senkrecht über dem Aufprallpunkt befindet.
2. *Fallversuch* (an den drei anderen Fässern): Das Faß muß mit der geschweißten Längsnaht des Faßmantels horizontal auf die Aufprallplatte fallen.

Kriterien für ein befriedigendes Prüfergebnis

Sämtliche Fässer müssen dicht sein, nachdem der Ausgleich zwischen dem inneren und dem äußeren Druck hergestellt worden ist.

Ist ein Faß undicht, so sind 12 neue Fässer erneut den Versuchen zu unterwerfen. Keines dieser Fässer darf sich nach den Versuchen als undicht erweisen.

Ist mehr als ein Faß aus der ersten Partie von 6 Fässern undicht, so wird der fragliche Faßtyp zurückgewiesen.

III. Epreuve d'étanchéité

1502 Chaque fût doit subir l'épreuve:

- a) avant d'être utilisé la première fois pour le transport,
- b) après remise en état avant d'être réutilisé pour le transport.

Manière de procéder à l'épreuve

Le fût doit être placé sous l'eau; la manière de maintenir le fût sous l'eau ne doit pas fausser le résultat de l'épreuve. Le fût peut aussi être couvert sur ses joints, ou toute autre partie où pourrait se produire une fuite, de mousse de savon, d'huile lourde ou de tout autre liquide approprié. D'autres méthodes au moins aussi efficaces, telles que l'épreuve de pression différentielle (« air-pocket tester »), peuvent aussi être utilisées.

Pression d'air à appliquer

La pression ne doit pas être inférieure à 0,2 kg/cm².

Critères à utiliser pour déterminer si l'épreuve a été subie de manière satisfaisante

Il ne doit pas y avoir de fuite d'air.

1502 et 1503 deviennent **1503 et 1504**.

1503 A la troisième ligne, « RID, III a » est remplacé par « RID ».

Les sous-titres **III** et **IV** seront renumérotés respectivement **IV** et **V**.

III. Dichtheitsprüfung

Jedes Faß ist der Prüfung zu unterwerfen:

1502

- a) bevor es zum ersten Mal für die Beförderung verwendet wird,
- b) nach der Instandstellung, bevor es erneut verwendet wird.

Prüfverfahren

Das Faß muß unter Wasser getaucht werden; die Art, wie es unter Wasser gehalten wird, darf das Prüfungsergebnis nicht beeinflussen. Das Faß kann auch an den Naht- oder allen anderen Stellen, die undicht werden könnten, mit Seifenschaum, Schweröl oder irgendeiner anderen geeigneten Flüssigkeit bedeckt werden. Andere, mindestens gleichwertige Prüfungen, wie eine Prüfung auf Druckunterschied („air-pocket tester“), sind ebenfalls zulässig.

Anzuwendender Luftdruck

Der Druck muß mindestens 0,2 kg/cm² betragen.

Kriterien für ein befriedigendes Prüfergebnis

Es darf keine Luft austreten.

Rn. 1502 und 1503 werden 1503 und 1504.

In der zweiten Zeile wird „RID, III a“ durch „RID“ ersetzt.

1503

Die Untertitel III und IV werden IV und V.

Appendice IX

L'Appendice IX est remplacé par le texte suivant:

I. Prescriptions relatives aux étiquettes de danger

- 1900** (1) Pour les colis, les étiquettes Nos 1, 2 A, 2 B, 2 C, 2 D, 3, 4, 5, 6 A, 6 B et 6 C auront la forme d'un carré de 100 mm de côté posé sur la pointe.
- Pour les wagons, les étiquettes Nos 1, 2 A, 2 B, 2 C, 2 D, 3, 4, 5 et 6 D auront la forme d'un carré d'au moins 150 mm de côté posé sur la pointe.
- (2) Les étiquettes Nos 4 A, 7, 8 et 9 auront la forme d'un rectangle de format normal A 5 (148 × 210 mm). Les dimensions des étiquettes à apposer sur les colis peuvent être réduites jusqu'au format A 7 (74 × 105 mm).
- (3) L'étiquette No 10 aura la forme d'un triangle d'au moins 100 mm de base sur 70 mm de hauteur.
- 1901** (1) Les étiquettes de danger doivent être collées sur les colis, sur les wagons et sur les petits containers ou fixées d'une autre manière appropriée. Ce n'est qu'au cas où l'état extérieur d'un colis ne le permettrait pas qu'elles seraient collées sur des cartons ou tablettes solidement attachés aux colis. En lieu et place des étiquettes, les expéditeurs peuvent apposer sur les emballages d'expédition, sur les wagons de particuliers et sur les petits containers des marques de danger indélébiles correspondant exactement aux modèles prescrits.
- (2) Il incombe à l'expéditeur d'apposer les étiquettes:
- sur les colis, qu'ils soient remis au transport comme envois de détail ou comme wagons complets;
 - sur tous les containers;
 - sur les wagons remis au transport comme wagons complets;
 - sur les wagons contenant des colis chargés par l'expéditeur.
- (3) Dans tous les autres cas, il incombe au chemin de fer d'étiqueter les wagons.

II. Explication des figures

- 1902** Les étiquettes de danger prescrites pour les matières et objets des classes I à VII (voir les tableaux re-produits à la fin) signifient:
- | | |
|---|---|
| <p>No 1 (bombe noire sur fond orange):
prescrite aux marg. 37 (1), 43 (1) et (2),
75, 80 (1) et (2), 112 (1), 117 (1) et (2);</p> | <p>danger d'explosion;
en ce qui concerne les interdictions de charge-
ment en commun, voir marg. 42, 44, 79, 81, 116,
118;</p> |
| <p>No 2 A (flamme noire sur fond rouge):
prescrite aux marg. 154 (3), 164 (2) et
(3), 188 (2), 195 (2) et (3), 307 (1), 313 (1)
et (3), 432 (1), 440 (1);</p> | <p>danger de feu (matières liquides inflammables);
en ce qui concerne les interdictions de charge-
ment en commun, voir marg. 163, 165, 194, 196,
312, 314, 439, 441;</p> |
| <p>No 2 B (flamme noire sur fond constitué de bandes
verticales équidistantes alternativement
rouge et blanche):
prescrite aux marg. 344 (1), 351 (1)
et (2);</p> | <p>danger de feu (matières solides inflammables);
en ce qui concerne les interdictions de charge-
ment en commun, voir marg. 350, 352;</p> |
| <p>No 2 C (flamme noire sur fond blanc, le triangle
inférieur de l'étiquette étant de couleur
rouge):
prescrite aux marg. 213 (1), 220 (1) et (2);</p> | <p>spontanément inflammable;
en ce qui concerne les interdictions de charge-
ment en commun, voir marg. 219, 221;</p> |
| <p>No 2 D (flamme noire sur fond bleu):
prescrite aux marg. 188 (1), 195 (2) et (3);</p> | <p>danger d'émanation de gaz inflammables au contact
de l'eau;
en ce qui concerne les interdictions de charge-
ment en commun, voir marg. 194, 196;</p> |
| <p>No 3 (flamme au-dessus d'un cercle, noire sur
fond jaune):
prescrite aux marg. 381 (1), 388 (1) et (2),
711 (1), 717 (1) et (2);</p> | <p>matières comburante ou peroxydes organiques;
en ce qui concerne les interdictions de charge-
ment en commun, voir marg. 387, 389, 716, 718;</p> |

Anhang IX

Der Anhang IX wird durch folgenden Text ersetzt:

I. Vorschriften für die Gefahrzettel

(1) Die Zettel 1, 2 A, 2 B, 2 C, 2 D, 3, 4, 5, 6 A, 6 B und 6 C müssen, wenn sie für Versandstücke bestimmt sind, die Form eines auf die Spitze gestellten Quadrats mit einer Seitenlänge von 100 mm haben. **1900**

Die Zettel 1, 2 A, 2 B, 2 C, 2 D, 3, 4, 5 und 6 D müssen, wenn sie für Wagen bestimmt sind, die Form eines auf die Spitze gestellten Quadrats mit einer Seitenlänge von mindestens 150 mm haben.

(2) Die Zettel 4 A, 7, 8 und 9 müssen die Form eines Rechtecks im Normalformat A 5 (148 × 210 mm) haben. Zettel auf Versandstücken dürfen bis zum Normalformat A 7 (74 × 105 mm) verkleinert sein.

(3) Der Zettel 10 hat die Form eines Dreiecks mit einer Grundlinie von mindestens 100 mm und einer Höhe von mindestens 70 mm.

(1) Die Gefahrzettel sind auf den Versandstücken, an den Wagen und auf den Kleinbehältern (Kleincontainern) aufzukleben oder in einer anderen geeigneten Weise zu befestigen. Nur wenn die äußere Beschaffenheit eines Versandstückes es nicht zuläßt, dürfen sie auf Pappe oder Täfelchen aufgeklebt werden, die aber mit dem Versandstück fest verbunden sein müssen. Statt Zettel dürfen an den Versandbehältern, an Privatwagen und an privaten Kleinbehältern (Kleincontainern) auch dauerhafte Gefahrzeichen angebracht werden, die den vorgeschriebenen Mustern genau entsprechen müssen. **1901**

(2) Es ist Sache des Absenders, die vorgeschriebenen Gefahrzettel anzubringen:

- a) auf den Versandstücken, gleichgültig, ob sie als Stückgut oder als Wagenladung aufgegeben werden,
- b) an allen Behältern (Containern),
- c) an den Wagen, die als Wagenladung aufgegeben werden,
- d) an den Wagen, die Stückgüter enthalten, die der Absender verladen hat.

(3) In allen anderen Fällen obliegt es der Eisenbahn, die vorgeschriebenen Zettel an den Wagen anzubringen.

II. Erläuterung der Bildzeichen

Die für die Stoffe und Gegenstände der Klassen I bis VII vorgeschriebenen Gefahrzettel (siehe die Tafel am Schluß) bedeuten: **1902**

Nr. 1 (Bombe, <i>schwarz auf orange Grund</i>): vorgeschrieben in Rn. 37 (1), 43 (1) und (2), 75, 80 (1) und (2); 112 (1), 117 (1) und (2);	Explosionsgefährlich; wegen der Zusammenladeverbote siehe Rn. 42, 44, 79, 81, 116, 118;
Nr. 2 A (Flamme, <i>schwarz auf rotem Grund</i>): vorgeschrieben in Rn. 154 (3), 164 (2) und (3), 188 (2), 195 (2) und (3), 307 (1), 313 (1) und (3), 432 (1), 440 (1);	Feuergefährlich (entzündbare flüssige Stoffe); wegen der Zusammenladeverbote siehe Rn. 163, 165, 194, 196, 312, 314, 439, 441;
Nr. 2 B (Flamme, <i>schwarz, Grund aus gleich breiten senkrechten roten und weißen Streifen</i>): vorgeschrieben in Rn. 344 (1), 351 (1) und (2);	Feuergefährlich (entzündbare feste Stoffe); wegen der Zusammenladeverbote siehe Rn. 350, 352;
Nr. 2 C (Flamme, <i>schwarz auf weißem Grund: untere Hälfte des Zettels rot</i>): vorgeschrieben in Rn. 213 (1), 220 (1) und (2);	Selbstentzündlich; wegen der Zusammenladeverbote siehe Rn. 219, 221;
Nr. 2 D (Flamme, <i>schwarz auf blauem Grund</i>): vorgeschrieben in Rn. 188 (1), 195 (2) und (3);	Entzündliche Gase bei Berührung mit Wasser; wegen der Zusammenladeverbote siehe Rn. 194, 196;
Nr. 3 (Flamme über einem Kreis, <i>schwarz auf gelbem Grund</i>): vorgeschrieben in Rn. 381 (1), 388 (1) und (2), 711 (1), 717 (1) und (2);	Entzündend wirkende Stoffe oder organische Peroxide; wegen der Zusammenladeverbote siehe Rn. 387, 389, 716, 718;

- N° 4 (tête de mort sur deux tibias; *noir sur fond blanc*):
prescrite aux marg. 307 (1) et (2), 313 (1), (2) et (3), 316 (3), 432 (1), 440 (1) et (2), 443 (3);
- N° 4 A (criox de St-André, *noire sur fond orange sans encadrement*):
prescrite aux marg. 432 (1), 440 (1) et (2), 443 (3);
- N° 5 (gouttes s'écoulant d'une éprouvette sur une plaque et d'une autre éprouvette sur une main; *noir sur fond blanc, le triangle inférieur de l'étiquette étant de couleur noire bordée d'un liseré blanc*):
prescrite aux marg. 381 (1), 388 (2), 524 (1), 532 (1) et (2), 535 (3);
- N° 6 A (trèfle schématisé, inscription RADIO-ACTIVE, une bande verticale dans la moitié inférieure, avec le texte suivant*):
Contenu
Activité
Symbole et inscriptions *noirs sur fond blanc, bande verticale rouge*: prescrite aux marg. 459 (1), 466 (2);
- N° 6 B (comme la précédente, deux bandes verticales dans la moitié inférieure, avec le texte suivant*):
Contenu
Activité
Indice de transport
Symbole et inscriptions *noirs; fond moitié supérieure: jaune; fond moitié inférieure: blanc; bandes verticales rouges*:
prescrite aux marg. 459 (1), 466 (2);
- N° 6 C (comme la précédente, mais avec trois bandes verticales dans la moitié inférieure):
prescrite aux marg. 459 (1), 466 (2);
- N° 6 D (trèfle schématisé, inscription RADIO-ACTIVE; symbole et inscription *noirs sur fond blanc*):
prescrite au marg. 466 (1);
- N° 7 (*parapluie ouvert noir sur fond blanc*):
prescrite aux marg. 188 (1), 195 (3);
- matière toxique;
à tenir isolée des denrées alimentaires ou autres objets de consommation dans les wagons et dans les halles aux marchandises;
en ce qui concerne les interdictions de chargement en commun, voir marg. 439, 441;
- matière novice;
en ce qui concerne les interdictions de chargement en commun, voir marg. 439, 441;
- matière corrosive;
en ce qui concerne les interdictions de chargement en commun, voir marg. 530, 533;
- matière radioactive dans des colis de la catégorie I-BLANCHE; en cas d'avarie des colis, danger pour la santé par ingestion, inhalation ou contact due ainsi que risque d'irradiation externe à distance; en ce qui concerne les interdictions de chargement en commun, voir marg. 465, 467;
- matière radioactive dans des colis de la catégorie II-JAUNE; colis à tenir éloignés des colis qui portent une étiquette avec l'inscription FOTO (voir marg. 1605); en cas d'avarie des colis, danger pour la santé par ingestion, inhalation, contact avec la matière qui se trouverait répandue ainsi que risque d'irradiation externe à distance;
en ce qui concerne les interdictions de chargement en commun, voir marg. 465, 467;
- matière radioactive dans des colis de la catégorie III-JAUNE; colis à tenir éloignés des colis qui portent une étiquette avec l'inscription FOTO (voir marg. 1605) et à proximité desquels éviter de se tenir inutilement; en cas d'avarie des colis, danger pour la santé par ingestion, inhalation, contact avec la matière qui se trouverait répandue ainsi que risque d'irradiation externe à distance;
en ce qui concerne les interdictions de chargement en commun, voir marg. 465, 467;
- matière radioactive présentant les dangers décrits sous 6 A, 6 B et 6 C;
en ce qui concerne les interdictions de chargement en commun, voir marg. 467;
- craint l'humidité;
en ce qui concerne les interdictions de chargement en commun, voir marg. 194, 196;

*) Le texte doit être imprimé dans une langue officielle du pays de départ et en outre en français, en allemand ou en italien, à moins que les tarifs internationaux ou des accords conclus entre administrations ferroviaires n'en disposent autrement.

- Nr. 4 (Totenkopf mit gekreuzten Gebeinen, *schwarz auf weißem Grund*):
vorgeschrieben in Rn. 307 (1) und (2), 313 (1), (2) und (3), 316 (3), 432 (1), 440 (1) und (2), 443 (3);
- Nr. 4 A (Andreaskreuz, *schwarz auf orange Grund*, ohne Umrahmung):
vorgeschrieben in Rn. 432 (1), 440 (1) und (2), 443 (3);
- Nr. 5 (Reagenzgläser, aus denen Tropfen auf den Querschnitt einer Platte und auf eine Hand herabfallen; *schwarz auf weißem Grund, untere Hälfte des Zettels schwarz mit weißem Rand*):
vorgeschrieben in Rn. 381 (1), 388 (2), 524 (1), 532 (1) und (2), 535 (3);
- Nr. 6 A (Strahlensymbol; Aufschrift „RADIOACTIVE“, ein senkrechter Streifen auf der unteren Hälfte, mit folgendem Text*:
Inhalt ...
Aktivität ...
Symbol und Aufschriften
schwarz auf weißem Grund, senkrechter Streifen rot):
vorgeschrieben in Rn. 459 (1), 466 (2);
- Nr. 6 B (wie Zettel 6 A, aber zwei senkrechte Streifen in der unteren Hälfte, mit folgendem Text*:
Inhalt ...
Aktivität ...
Transportkennzahl ...
Symbol und Aufschriften
schwarz;
Grund: obere Hälfte gelb, untere Hälfte weiß
senkrechte Streifen rot):
vorgeschrieben in Rn. 459 (1), 466 (2);
- Nr. 6 C (wie Zettel 6 B, aber drei senkrechte Streifen in der unteren Hälfte):
vorgeschrieben in Rn. 459 (1), 466 (2);
- Nr. 6 D (Strahlensymbol, darunter die Aufschrift „RADIOACTIVE“),
Symbol und Aufschrift *schwarz auf weißem Grund*):
vorgeschrieben in Rn. 466 (1);
- Nr. 7 (offener Regenschirm, *schwarz auf weißem Grund*):
vorgeschrieben in Rn. 188 (1), 195 (3);
- Giftig;
in den Wagen und Güterhallen (Magazinen) getrennt von Nahrungs- und Genußmitteln zu lagern;
wegen der Zusammenladeverbote siehe Rn. 439, 441;
- Gesundheitsschädlich;
wegen der Zusammenladeverbote siehe Rn. 439, 441;
- Atzend;
wegen der Zusammenladeverbote siehe Rn. 530, 533;
- Radioaktiver Stoff in Versandstücken der Kategorie I—WEISS; bei Beschädigung der Versandstücke gesundheitsgefährdende Wirkung bei Aufnahme in den Körper, beim Einatmen und beim Berühren freigewordenen Stoffes;
wegen der Zusammenladeverbote siehe Rn. 465, 467;
- Radioaktiver Stoff in Versandstücken der Kategorie II—GELB; von Versandstücken mit der Aufschrift „FOTO“ (siehe Rn. 1605) fernhalten; bei Beschädigung der Versandstücke gesundheitsgefährdende Wirkung bei Aufnahme in den Körper, beim Einatmen und beim Berühren freigewordenen Stoffes sowie Gefahr der Strahlenwirkung auf Entfernung;
wegen der Zusammenladeverbote siehe Rn. 465, 467;
- Radioaktiver Stoff in Versandstücken der Kategorie III—GELB; von Versandstücken mit der Aufschrift „FOTO“ (siehe Rn. 1605) fernhalten und sich nicht unnötig in ihrer Nähe aufhalten. Bei Beschädigung der Versandstücke gesundheitsgefährdende Wirkung bei Aufnahme in den Körper, beim Einatmen und beim Berühren freigewordenen Stoffes sowie Gefahr der Strahlenwirkung auf Entfernung;
wegen der Zusammenladeverbote siehe Rn. 465, 467;
- Radioaktiver Stoff mit den unter Nr. 6 A, 6 B oder 6 C angegebenen Gefahren;
wegen der Zusammenladeverbote siehe Rn. 467;
- Vor Nässe schützen;
wegen der Zusammenladeverbote siehe Rn. 194, 196;

*Der Text muß in einer amtlichen Sprache des Versandlandes und außerdem französisch, deutsch oder italienisch gedruckt sein, sofern nicht die internationalen Tarife oder Vereinbarungen zwischen den Eisenbahnen etwas anderes vorschreiben.

- N° 8 (deux flèches *noires sur fond blanc*):
prescrite aux marg. 37 (2), 154 (2), 188 (3), 213 (2) et (3), 307 (3), 344 (2), 381 (2), 432 (2), 459 (3), 524 (2) et (3), 614, 711 (2);
- haut;
apposer l'étiquette les pointes des flèches en haut, sur deux faces latérales opposées des colis;
- N° 9 (verre à pied *rouge sur fond blanc*):
prescrite aux marg. 37 (2), 43 (2), 112 (2), 117, 154 (1), (2) et (3), 164 (4), 188 (3), 195 (3), 213 (3), 220 (2), 307 (3), 313 (3), 344 (2), 351 (2), 381 (2), 388 (3), 432 (2), 440 (2), 459 (3), 524 (2), 532 (2), 614, 620, 711 (2), 717 (2);
- à manier avec précaution, ou:
ne pas culbuter;
- N° 10 (étiquette triangulaire *rouge* avec un point d'exclamation en *noir*):
prescrite aux marg. 164 (1), 220 (3), 313 (1).
- à manœuvrer avec précaution.

1903-
1999

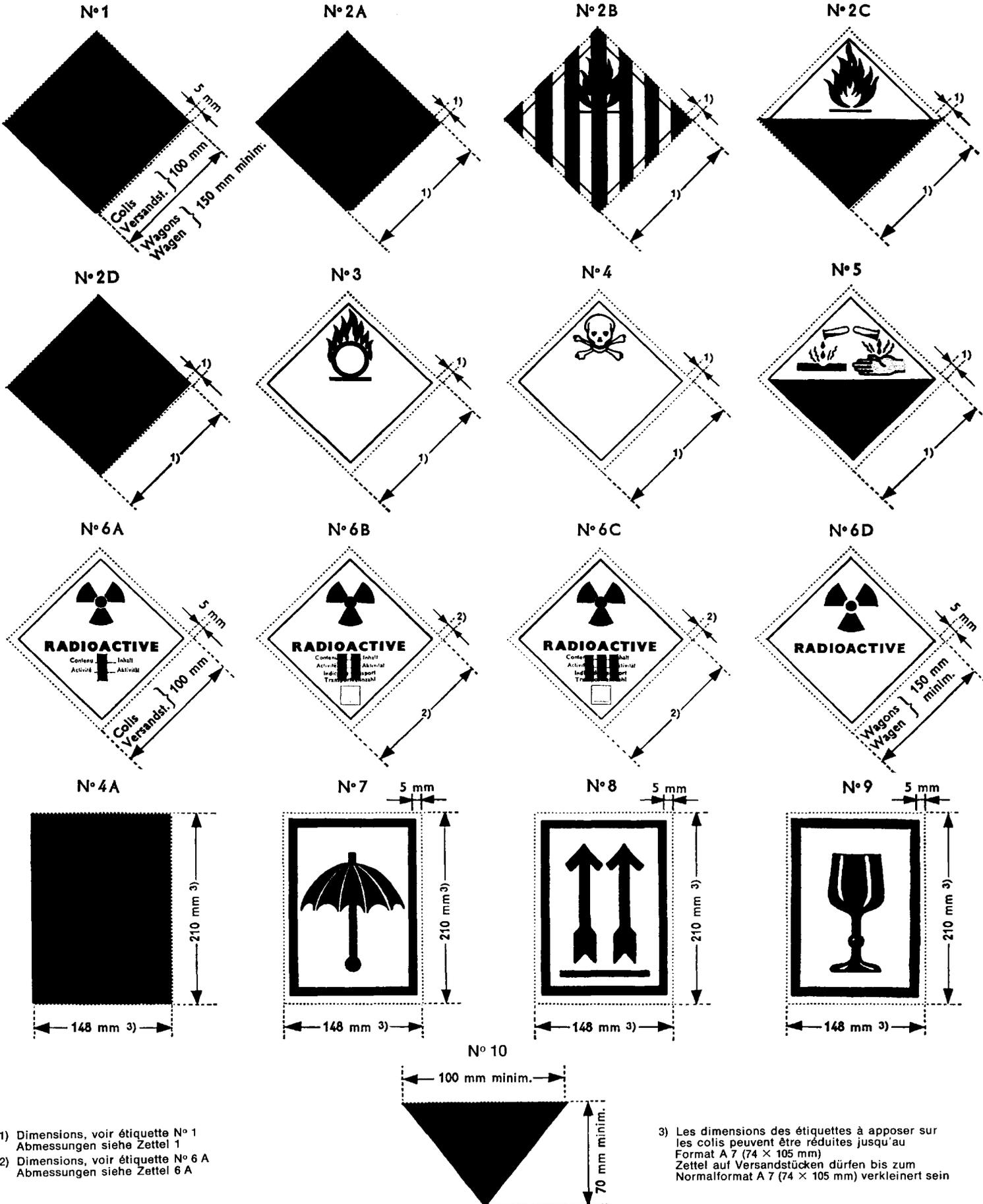
- Nr. 8 (zwei Pfeile, *schwarz auf weißem Grund*):
 vorgeschrieben in Rn. 37 (2), 154 (2),
 188 (3), 213 (2) und (3), 307 (3), 344 (2),
 381 (2), 432 (2), 459 (3), 524 (2) und (3),
 614, 711 (2);
 Oben;
 der Zettel ist, mit den Pfeilspitzen nach oben,
 auf zwei gegenüberliegenden Seiten anzubringen;
- Nr. 9 (Kelchglas, *rot auf weißem Grund*):
 vorgeschrieben in Rn. 37 (2), 43 (2), 112
 (2), 117, 154 (1), (2) und (3), 164 (4), 188
 (3), 195 (3), 213 (3), 220 (2); 307 (3), 313
 (3), 344 (2), 351 (2), 381 (2), 388 (3), 432
 (2), 440 (2), 459 (3), 524 (2), 532 (2), 614,
 620, 711 (2), 717 (2);
 Vorsichtig behandeln, oder:
 Nicht stürzen;
- Nr. 10 (Dreieck, *rot mit schwarzem Ausruf-
 zeichen*):
 vorgeschrieben in Rn. 164 (1), 220 (3),
 313 (1).
 Vorsichtig verschieben.

1903-
 1999

Etiquettes de danger — Gefahrzettel

Signification: Voir Appendice IX (marg. 1902)

Bedeutung: Siehe Anhang IX (Rn. 1902)



1) Dimensions, voir étiquette N° 1
Abmessungen siehe Zettel 1

2) Dimensions, voir étiquette N° 6 A
Abmessungen siehe Zettel 6 A

3) Les dimensions des étiquettes à apposer sur les colis peuvent être réduites jusqu'au Format A 7 (74 × 105 mm)
Zettel auf Versandstücken dürfen bis zum Normalformat A 7 (74 × 105 mm) verkleinert sein

**Dritte Verordnung
zur Änderung der Anlagen A und B zum Europäischen Übereinkommen
über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR)
— 3. ADR-ÄnderungsV —**

Vom 19. Juni 1973

Auf Grund des Artikels 2 Abs. 1 des Gesetzes zu dem Europäischen Übereinkommen vom 30. September 1957 über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR) vom 18. August 1969 (Bundesgesetzbl. II S. 1489) wird verordnet:

§ 1

Die folgenden Änderungen der Anlagen A und B zum ADR in der Fassung vom 29. Juli 1968 (Anlagenband zum Bundesgesetzblatt 1969 II Nr. 54), zuletzt geändert durch die 2. ADR-ÄnderungsV vom 27. Juni 1972 (Bundesgesetzbl. II S. 685), werden hiermit in Kraft gesetzt und im verbindlichen französischen Wortlaut sowie in deutscher Übersetzung bekanntgemacht:

I. Französischer Wortlaut

1. In Randnummer 2002 (4) sind am Ende des zweiten Satzes die Worte „ou dans une même unité de transport“ zu streichen.
2. In Randnummer 2003 (3) erhält die Überschrift des Anhangs A. 5 folgenden Wortlaut:
„L'appendice A. 5, les prescriptions relatives aux épreuves sur les fûts métalliques visés aux marginaux 2303 (6) et 2513 (1) c;“
3. Randnummer 2037 (1) ist durch folgenden Text zu ersetzen:
„(1) Les colis renfermant des matières et objets de la classe I a doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle N° 1.“
4. Randnummer 2075 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
„Les colis renfermant des objets de la classe I b doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle N° 1. Les colis renfermant des objets des 1° d), 5° et 6° seront toutefois munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.“
5. Randnummer 2112 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
„(1) Les colis renfermant des objets des 16° et 21° à 23° de la classe I c doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle N° 1.
(2) Les colis renfermant des récipients fragiles non visibles de l'extérieur doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle N° 9.“
6. In Randnummer 2154 (3) sind die Worte „modèle N° 2“ durch „modèle N° 2 A“ zu ersetzen.
7. In Randnummer 2188 (1) sind die Worte „d'une étiquette conforme au modèle N° 7“ zu ersetzen durch „d'une étiquette conforme au modèle N° 2 D et d'une étiquette conforme au modèle N° 7.“

II. Deutsche Übersetzung

1. In Randnummer 2002 (4) sind am Ende des zweiten Satzes die Worte „oder in eine Beförderungseinheit“ zu streichen.
2. In Randnummer 2003 (3) erhält die Überschrift des Anhangs A. 5 folgenden Wortlaut:
„Anhang A. 5 Vorschriften für die Prüfung von Metallfässern gemäß Rn. 2303 (6) und 2513 (1) c;“
3. Randnummer 2037 (1) ist durch folgenden Text zu ersetzen:
„(1) Versandstücke mit Stoffen und Gegenständen der Klasse I a sind mit einem Zettel nach Muster 1 zu versehen“
4. Randnummer 2075 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
„Versandstücke mit Gegenständen der Klasse I b sind mit einem Zettel nach Muster 1 zu versehen. Versandstücke mit Gegenständen der Ziffern 1 d), 5 und 6 sind jedoch mit zwei Zetteln nach Muster 1 zu versehen.“
5. Randnummer 2112 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
„(1) Versandstücke mit Gegenständen der Klasse I c Ziffern 16 und 21 bis 23 sind mit einem Zettel nach Muster 1 zu versehen.
(2) Versandstücke mit zerbrechlichen Gefäßen, die von außen nicht sichtbar sind, müssen mit Zetteln nach Muster 9 versehen sein.“
6. In Randnummer 2154 (3) sind die Worte „Muster 2“ durch „Muster 2 A“ zu ersetzen.
7. In Randnummer 2188 (1) sind die Worte „mit einem Zettel nach Muster 7“ zu ersetzen durch „mit einem Zettel nach Muster 2 D und mit einem Zettel nach Muster 7“.

8. In Randnummer 2188 (2) sind die Worte „modèle N° 2“ durch „modèle N° 2 A“ zu ersetzen.
9. Randnummer 2213 (1) ist durch folgenden Text zu ersetzen:
 „(1) Les colis renfermant des matières des 1^o à 4^o et 6^o doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle N° 2 C.
 Si des matières du 4^o sont emballées dans des fûts en carton imperméabilisé conformément au marginal 2206 (1), les colis seront toutefois munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 C.“
10. In Randnummer 2213 (4) sind die Worte „modèle N° 2“ durch „modèle N° 2 C“ zu ersetzen.
11. Randnummer 2303 (6) ist durch folgenden Text zu ersetzen:
 „(6) Les liquides dont la tension de vapeur à 50° C ne dépasse pas 1,5 kg/cm² — à l'exclusion du sulfure de carbone — peuvent aussi être transportés dans des fûts métalliques répondant aux dispositions suivantes:
 Les joints des fûts doivent être soudés dans la virole et soudés ou agrafés dans les fonds. Les fûts doivent être munis de cercles de roulement ou de nervures de renforcement. Chaque fût doit avoir subi l'essai d'étanchéité prescrit au marginal 3502 de l'appendice A. 5. Les fûts doivent être d'un type de construction qui a satisfait aux autres épreuves prescrites dans ledit appendice A. 5 et porter la marque attribuée lors de l'agrément du type de construction.“
12. In Randnummer 2304 (1) erhält der letzte Satz folgende Fassung:
 „Si les colis sont chargés sur un véhicule découvert, la couverture protectrice ne doit pas pouvoir prendre feu au contact d'une flamme.“
13. Randnummer 2307 (1) ist durch folgenden Text zu ersetzen:
 „(1) Les colis renfermant des matières liquides des 1^o à 3^o et 5^o doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle N° 2 A.
 Si les matières des 2^o, 3^o et 5^o sont emballées dans des récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires d'une capacité supérieure à 5 litres, les colis seront toutefois munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 A.
 Les colis renfermant de l'acroléine ou du chloroprène (chlorobutadiène) (1^o a) porteront en outre une étiquette conforme au modèle N° 4.“
14. In Randnummer 2307 (4) sind die Worte „étiquettes Nos 2 et 4“ zu ersetzen durch „étiquettes conformes aux modèles Nos 2 A et 4“.
15. Randnummer 2344 (1) ist durch folgenden Text zu ersetzen:
 „(1) Les colis renfermant des matières des 4^o à 8^o doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle N° 2 B.
 Si les matières des 4^o à 7^o sont emballées dans des enveloppes en tissu serré conformément au marginal 2335 (1) b) 3., dans des boîtes ou des caisses en carton conformément aux marginaux 2336 et 2338 (4) b), dans des sacs en jute conformément au marginal 2337 (1) ou dans des fûts en carton conformément au marginal 2338 (1) a), (2) et (4) b), les colis seront toutefois munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 B.“
8. In Randnummer 2188 (2) sind die Worte „Muster 2“ durch „Muster 2 A“ zu ersetzen.
9. Randnummer 2213 (1) ist durch folgenden Text zu ersetzen:
 „(1) Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 1 bis 4 und 6 sind mit einem Zettel nach Muster 2 C zu versehen.
 Sind die Stoffe der Ziffer 4 in Fässer aus wasserdichter Pappe gemäß Rn. 2206 (1) verpackt, so sind die Versandstücke jedoch mit zwei Zetteln nach Muster 2 C zu versehen.“
10. In Randnummer 2213 (4) sind die Worte „Muster 2“ durch „Muster 2 C“ zu ersetzen.
11. Randnummer 2303 (6) ist durch folgenden Text zu ersetzen:
 „(6) Für Flüssigkeiten mit einem Dampfdruck von höchstens 1,5 kg/cm² bei 50° C, ausgenommen Schwefelkohlenstoff, dürfen auch Metallfässer verwendet werden, die folgenden Bedingungen entsprechen:
 Die Nähte der Fässer müssen im Mantel geschweißt und an den Böden geschweißt oder gefalzt sein. Die Fässer müssen mit Rollreifen oder Verstärkungsrippen versehen sein. Jedes Faß muß die in Rn. 3502 des Anhangs A. 5 vorgeschriebene Dichtungsprüfung bestanden haben. Die Fässer müssen einem Baumuster entsprechen, das den anderen Prüfungen nach Anhang A. 5 genügt hat, und sie müssen das bei der Genehmigung des Baumusters erteilte Kennzeichen tragen.“
12. In Randnummer 2304 (1) erhält der letzte Satz folgende Fassung:
 „Die Schutzabdeckung darf, falls die Versandstücke in offene Fahrzeuge verladen werden, bei Berührung mit einer Flamme nicht Feuer fangen.“
13. Randnummer 2307 (1) ist durch folgenden Text zu ersetzen:
 „(1) Versandstücke mit Flüssigkeiten der Ziffern 1 bis 3 und 5 sind mit einem Zettel nach Muster 2 A zu versehen.
 Sind die Stoffe der Ziffern 2, 3 und 5 in Gefäße aus Glas, Porzellan, Steinzeug und dgl. mit einem Fassungsraum von mehr als 5 Litern verpackt, so sind die Versandstücke jedoch mit zwei Zetteln nach Muster 2 A zu versehen.
 Versandstücke mit Acrolein und Chloropren [Ziffer 1 a)] müssen außerdem mit einem Zettel nach Muster 4 versehen sein.“
14. In Randnummer 2307 (4) sind die Worte „Muster 2 und 4“ zu ersetzen durch „Muster 2 A und 4“.
15. Randnummer 2344 (1) ist durch folgenden Text zu ersetzen:
 „(1) Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 4 bis 8 sind mit einem Zettel nach Muster 2 B zu versehen.
 Sind die Stoffe der Ziffern 4 bis 7 in Hüllen aus dichtem Gewebe gemäß Rn. 2335 (1) b) 3., in Schachteln oder Kästen aus Pappe gemäß Rn. 2336 und 2338 (4) b), in Jutesäcke gemäß Rn. 2337 (1) oder in Pappfässer gemäß Rn. 2338 (1) a), (2) und (4) b) verpackt, so sind die Versandstücke jedoch mit zwei Zetteln nach Muster 2 B zu versehen.“

16. In Randnummer 2344 (3) sind die Worte „étiquette N° 2“ zu ersetzen durch „étiquette conforme au modèle N° 2 B“.
17. Randnummer 2381 (1) ist durch folgenden Text zu ersetzen:
 „(1) Les colis renfermant des matières de la classe III c doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle N° 3. Les colis renfermant des matières des 1° à 5° et 8° à 10° seront toutefois munis de deux étiquettes conformes au modèles N° 3.
 Les colis renfermant des matières du 3° porteront en outre une étiquette conforme au modèle N° 5.“
18. Randnummer 2432 (1) ist durch folgenden Text zu ersetzen:
 „(1) Les colis renfermant des matières des 1° à 5°, 11° à 14°, 21° à 23°, 31° à 33°, 41°, 51° à 54°, 61°, 62°, 71°, 72° (à l'exclusion des chromates de plomb, du minium de plomb et de la cyanamide de plomb), 73° à 75°, 81° et 82° doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle N° 4; les colis renfermant des matières des 1° à 5° porteront en outre une étiquette conforme au modèle N° 2 A.
 Les colis renfermant des chromates de plomb, du minium de plomb, de la cyanamide de plomb du 72° ou des matières des 83° et 84° doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle N° 4 A.“
19. In Randnummer 2432 (3) sind die Worte „étiquettes Nos 2, 4 ou 4 A“ zu ersetzen durch „étiquettes conformes aux modèles Nos 2 A, 4 ou 4 A“.
20. Randnummer 2524 (1) ist durch folgenden Text zu ersetzen:
 „(1) Les colis renfermant des matières des 1° à 7°, 9°, 11°, 12°, 14°, 15°, 22°, 31° à 35° et 41° a) doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle N° 5.
 Si les matières liquides des 1° a) à e), 2° à 5°, 11°, 22° et 32° sont emballées dans des récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires d'une capacité supérieure à 5 litres, les colis seront toutefois munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 5.“
21. In Randnummer 2524 (3) ist der Satzteil „qui, conformément aux dispositions de l'annexe B peuvent être chargés sur des véhicules couverts ou bâchés“ zu streichen.
22. a) In Randnummer 2701 ist am Ende der Ziffer 46 b) der Punkt durch ein Semikolon zu ersetzen.
 b) Nach Ziffer 46 b) ist einzufügen:
 „c) en solution avec au moins 70 % de flegmatisant“.
 c) Zwischen Ziffer 52 und der nachfolgenden Bemerkung ist einzufügen:
 „53° Le peroxydicarbonate de bis éthyl 2-hexyle en solution avec au moins 55 % de flegmatisant ou de solvant.
 54° Le peroxyde de bis decanoyle de pureté technique.
 55° Le perisobutyrate de butyle tertiaire en solution avec au moins 25 % de solvant.“
 d) In Gruppe F ist „55“ durch „99“ zu ersetzen.
23. In Randnummer 2710 (1) beginnt der erste Satz wie folgt:
 „(1) Les matières visées aux rubriques 45°, 51° et 54° seront...“
16. In Randnummer 2344 (3) sind die Worte „Muster 2“ durch „Muster 2 B“ zu ersetzen.
17. Randnummer 2381 (1) ist durch folgenden Text zu ersetzen:
 „(1) Versandstücke mit Stoffen der Klasse III c sind mit einem Zettel nach Muster 3 zu versehen. Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 1 bis 5 und 8 bis 10 sind jedoch mit zwei Zetteln nach Muster 3 zu versehen.
 Versandstücke mit Stoffen der Ziffer 3 sind außerdem mit einem Zettel nach Muster 5 zu versehen.“
18. Randnummer 2432 (1) ist durch folgenden Text zu ersetzen:
 „(1) Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 1 bis 5, 11 bis 14, 21 bis 23, 31 bis 33, 41, 51 bis 54, 61, 62, 71, 72 (mit Ausnahme von Bleichromaten, Bleimennig und Bleicyanamid), 73 bis 75, 81 und 82 sind mit einem Zettel nach Muster 4 zu versehen; Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 1 bis 5 sind außerdem mit einem Zettel nach Muster 2 A zu versehen.
 Versandstücke mit Bleichromaten, Bleimennig und Bleicyanamid der Ziffer 72 oder mit Stoffen der Ziffern 83 und 84 sind mit einem Zettel nach Muster 4 A zu versehen.“
19. In Randnummer 2432 (3) sind die Worte „Mustern 2, 4 oder 4 A“ zu ersetzen durch „Muster 2 A, 4 oder 4 A“.
20. Randnummer 2524 (1) ist durch folgenden Text zu ersetzen:
 „(1) Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 1 bis 7, 9, 11, 12, 14, 15, 22, 31 bis 35 und 41 a) sind mit einem Zettel nach Muster 5 zu versehen.
 Sind die flüssigen Stoffe der Ziffern 1 a) bis e), 2 bis 5, 11, 22 und 32 in Gefäße aus Glas, Porzellan, Steinzeug und dgl. mit einem Fassungsraum von mehr als 5 Litern verpackt, so sind die Versandstücke jedoch mit zwei Zetteln nach Muster 5 zu versehen.“
21. In Randnummer 2524 (3) ist der Satzteil „, die nach den Vorschriften der Anlage B in gedeckte oder bedeckte Fahrzeuge verladen werden dürfen,“ zu streichen.
22. a) In Randnummer 2701 ist am Ende der Ziffer 46 b) der Punkt durch ein Semikolon zu ersetzen.
 b) Nach Ziffer 46 b) ist einzufügen:
 „c) in einer Lösung mit mindestens 70 % Phlegmatisierungsmitteln“.
 c) Zwischen Ziffer 52 und der nachfolgenden Bem. ist einzufügen:
 „53. Di-(äthylhexyl)-peroxydicarbonat in Lösungen mit mindestens 55 % Phlegmatisierungs- oder Lösemitteln.
 54. Didecanoylperoxid, technisch rein.
 55. Tertiäres Butylperisobutytrat in einer Lösung mit mindestens 25 % Lösemitteln.“
 d) In Gruppe F ist „55“ durch „99“ zu ersetzen.
23. In Randnummer 2710 (1) beginnt der erste Satz wie folgt:
 „(1) Die Stoffe der Ziffern 45, 51 und 54 müssen...“

24. In Randnummer 2710 (4) beginnt der erste Satz wie folgt:
„(4) Les matières visées aux rubriques 46° b) et c), 47° b), 48°, 49° b), 50°, 52°, 53° et 55° seront...“
24. In Randnummer 2710 (4) beginnt der erste Satz wie folgt:
„(4) Die Stoffe der Ziffern 46 b) und c), 47 b), 48, 49 b), 50, 52, 53 und 55 müssen...“
25. In Randnummer 2713 (1) ist der erste Satz durch folgenden Text zu ersetzen:
„(1) Les colis renfermant des matières de la classe VII doivent être munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 3.“
25. In Randnummer 2713 (1) ist der erste Satz durch folgenden Text zu ersetzen:
„(1) Versandstücke mit Stoffen der Klasse VII müssen mit zwei Zetteln nach Muster 3 versehen sein.“
26. In Randnummer 2713 (2) ist „45° à 52°“ durch „45° à 55°“ zu ersetzen.
26. In Randnummer 2713 (2) ist „45 bis 52“ durch „45 bis 55“ zu ersetzen.
27. In Randnummer 2720 (1) und (2) ist jeweils „55“ durch „99“ zu ersetzen.
27. In Randnummer 2720 (1) und (2) ist jeweils „55“ durch „99“ zu ersetzen.
28. a) Die Überschrift des Anhangs A. 5 erhält folgende Fassung:
„Prescriptions relatives aux épreuves sur les fûts métalliques visés aux marginaux 2303 (6) et 2513 (1) c)“
28. a) Die Überschrift des Anhangs A. 5 erhält folgende Fassung:
„Vorschriften für die Prüfung von Metallfässern gemäß Rn. 2303 (6) und 2513 (1) c)“
- b) Die Randnummern 3500 und 3501 sind durch die folgenden drei Randnummern zu ersetzen:
„I. Epreuve de pression hydraulique“
3500 Cette épreuve doit être effectuée par un organisme agréé.
Nombre d'échantillons
Trois fûts par type de construction et par fabricant.
Manière de procéder à l'épreuve et pression à appliquer
Les fûts doivent être soumis pendant une période de cinq minutes à une pression manométrique hydraulique d'au moins 0,75 kg/cm², la pression devant rester inchangée. Les fûts ne doivent pas être supportés mécaniquement durant l'épreuve.
Critères à utiliser pour déterminer si l'épreuve a été subie de manière satisfaisante
Les fûts doivent rester étanches.
- b) Die Randnummern 3500 und 3501 sind durch die folgenden drei Randnummern zu ersetzen:
„I. Flüssigkeitsdruckprüfung“
3500 Diese Prüfung ist von einer behördlich anerkannten Prüfstelle durchzuführen.
Zahl der Muster
Drei Fässer je Bauart und Hersteller.
Prüfverfahren und anzuwendender Druck
Die Fässer sind während 5 Minuten einem gleichbleibenden hydraulischen Überdruck von mindestens 0,75 kg/cm² zu unterwerfen. Während der Prüfung dürfen die Fässer nicht mechanisch abgestützt werden.
Kriterien für ein befriedigendes Prüfergebnis
Die Fässer müssen dicht bleiben.
- II. Epreuve de chute**
- 3501 Cette épreuve doit être effectuée par un organisme agréé.
Nombre d'échantillons
Six fûts par type de construction et par fabricant.
Préparation des colis pour l'épreuve
Les fûts doivent être remplis à 98 % de leur capacité.
Aire de réception
L'aire de réception doit être une surface rigide, unie, plane et horizontale.
Hauteur de chute
-- si l'épreuve est faite avec de l'eau:
- a) liquides à transporter dont la densité ne dépasse pas 1,2: 1,20 m
- b) liquides à transporter dont la densité dépasse 1,2: une hauteur en mètres égale à la densité du liquide à transporter arrondie à la première décimale supérieure;
- II. Fallprüfung**
- 3501 Diese Prüfung ist von einer behördlich anerkannten Prüfstelle durchzuführen.
Zahl der Muster
Sechs Fässer je Bauart und Hersteller.
Vorbereitung der Verpackung für die Prüfung
Die Fässer sind zu 98 % ihres Fassungsraumes zu füllen.
Aufprallplatte
Die Aufprallplatte muß eine starre, glatte, flache und horizontale Oberfläche besitzen.
Fallhöhe
— Wenn die Prüfung mit Wasser vorgenommen wird:
a) für zu befördernde Flüssigkeiten, deren Dichte 1,2 nicht überschreitet: 1,20 m;
b) für zu befördernde Flüssigkeiten, deren Dichte 1,2 überschreitet: eine Höhe in Metern, die in Ziffern gleich der Dichte der zu befördernden Flüssigkeit ist, wobei auf die erste Dezimalstelle aufgerundet wird;

— si l'épreuve est faite avec le liquide à transporter ou avec un liquide dont la densité est au moins égale à celle du liquide à transporter: 1,20 m.

Point d'impact

L'épreuve doit comporter deux sortes de chutes:

première chute (en utilisant trois fûts): le fût doit heurter l'aire de réception diagonalement sur le rebord ou, s'il n'y a pas de rebord, sur un joint circulaire. Lors de la chute, le fût sera suspendu de façon que son centre de gravité se trouve sur la verticale du point d'impact;

deuxième chute (en utilisant les trois autres fûts): le fût doit heurter horizontalement l'aire de réception sur la génératrice soudée de la virole du fût.

Critères à utiliser pour déterminer si l'épreuve a été subie de manière satisfaisante

Après la chute, tous les fûts doivent être étanches après que l'équilibre aura été établi entre la pression extérieure et la pression intérieure.

Si un fût n'est pas étanche, douze fûts nouveaux seront soumis à de nouvelles épreuves. Aucun de ces fûts ne doit présenter de fuite après les épreuves. Si plus d'un fût n'est pas étanche dans le premier lot de six fûts, le type de fût en question sera rejeté.

III. Essai d'étanchéité

3502 Chaque fût doit subir l'essai:

- a) avant d'être utilisé la première fois pour le transport,
- b) après remise en état avant d'être réutilisé pour le transport.

Manière de procéder à l'essai

Le fût doit être placé sous l'eau; la manière de maintenir le fût sous l'eau ne doit pas fausser le résultat de l'essai. Le fût peut aussi être couvert sur ses joints, ou toute autre partie où pourrait se produire une fuite, de mousse de savon, d'huile lourde ou de tout autre liquide approprié. D'autres méthodes au moins aussi efficaces, telles que l'épreuve de pression différentielle („air-pocket tester“), peuvent aussi être utilisées.

Pression d'air à appliquer

La pression ne doit pas être inférieure à 0,2 kg/cm².

Critères à utiliser pour déterminer si l'essai a été subi manière satisfaisante

Il ne doit pas y avoir de fuite d'air.“

- c) Die bisherige Randnummer „3502“ ist in „3503“ und die Überschrift in „IV. Marquage“ zu ändern. Nach „ADR“ und „RID“ ist jeweils „III a“ zu streichen.
- d) Die bisherige Randnummer „3503“ ist in „3504“ und die Überschrift in „V. Rapport d'épreuve“ zu ändern.
- e) Randnummer „3504--3599“ ist zu ersetzen durch „3505—3599“.

— wenn die Prüfung mit der zu befördernden Flüssigkeit oder einer Flüssigkeit mindestens gleicher Dichte wie die der zu befördernden Flüssigkeit vorgenommen wird: 1,20 m.

Aufprallstelle

Es müssen zwei Arten von Fallversuchen gemacht werden:

1. Fallversuch (an drei Fässern): Das Faß muß diagonal mit dem Rand oder, wenn es keinen Rand hat, mit einer Rundnaht auf die Aufprallplatte fallen. Beim Fall ist das Faß so aufzuhängen, daß sich der Schwerpunkt senkrecht über dem Aufprallpunkt befindet;

2. Fallversuch (an den drei anderen Fässern): Das Faß muß mit der geschweißten Längsnaht des Faßmantels horizontal auf die Aufprallplatte fallen.

Kriterien für ein befriedigendes Prüfergebnis

Sämtliche Fässer müssen dicht sein, nachdem der Ausgleich zwischen dem inneren und dem äußeren Druck hergestellt worden ist.

Ist ein Faß undicht, so sind 12 neue Fässer erneut den Versuchen zu unterwerfen. Keines dieser Fässer darf sich nach den Versuchen als undicht erweisen. Ist mehr als ein Faß aus der ersten Partie von 6 Fässern undicht, so wird der fragliche Faßtyp zurückgewiesen.

III. Dichtheitsprüfung

3502 Jedes Faß ist der Prüfung zu unterwerfen:

- a) bevor es zum ersten Mal für die Beförderung verwendet wird,
- b) nach der Instandsetzung, bevor es erneut verwendet wird.

Prüfverfahren

Das Faß muß unter Wasser getaucht werden; die Art, wie es unter Wasser gehalten wird, darf das Prüfergebnis nicht beeinflussen. Das Faß kann auch an den Naht- oder allen anderen Stellen, die undicht werden könnten, mit Seifenschaum, Schweröl oder irgendeiner anderen geeigneten Flüssigkeit bedeckt werden. Andere, mindestens gleichwertige Prüfungen, wie eine Prüfung auf Druckunterschied („air-pocket tester“), sind ebenfalls zulässig.

Anzuwendender Luftdruck

Der Druck muß mindestens 0,2 kg/cm² betragen.

Kriterien für ein befriedigendes Prüfergebnis

Es darf keine Luft austreten.“

- c) Die bisherige Randnummer „3502“ ist in „3503“ und die Überschrift in „IV. Kennzeichnung“ zu ändern. Nach „ADR“ und „RID“ ist jeweils „III a“ zu streichen.
- d) Die bisherige Randnummer „3503“ ist in „3504“ und die Überschrift in „V. Prüfbericht“ zu ändern.
- e) Randnummer „3504--3599“ ist zu ersetzen durch „3505—3599“.

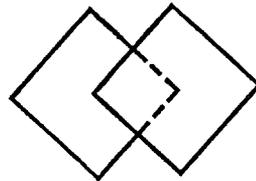
29. a) Im Anhang A. 9 ist Randnummer 3900 durch folgenden Text zu ersetzen:

„(1) Les étiquettes Nos 1, 2 A, 2 B, 2 C, 2 D, 3, 4, 5, 6 A, 6 B, et 6 C ont la forme d'un carré de 10 cm de côté, posé sur la pointe. Elles sont marquées, sur tout leur pourtour, d'une ligne de couleur noire placée à 5 mm du bord.

(2) Les étiquettes Nos 4 A, 7, 8 et 9 ont la forme d'un rectangle de format normal A 5 (148 × 210 mm). Pour les colis, ces dimensions peuvent être réduites jusqu'au format A 7 (74 × 105 mm).“

b) Randnummer 3901 (2) ist durch folgenden Text zu ersetzen:

„(2) Lorsqu'un colis doit porter deux étiquettes du même modèle, celles-ci doivent être apposées de la façon indiquée ci-après:



Der bisherige Absatz 2 wird Absatz 3.

c) In Randnummer 3902 sind die Erläuterungen der Gefahrzettel No 2, 3, 4 und 5 durch folgenden Text zu ersetzen.

„No 2 A (flamme noire sur fond rouge): prescrite aux marginaux 2154 (3), 2188 (2), 2307 (1) et 2432 (1);	danger de feu (matières liquides inflammables);
No 2 B (flamme noire sur fond constitué de bandes verticales équidistantes alternativement rouge et blanche): prescrite au marginal 2344 (1);	danger de feu (matières solides inflammables);
No 2 C (flamme noire sur fond blanc, le triangle inférieur de l'étiquette étant de couleur rouge): prescrite au marginal 2213 (1);	matière sujette à inflammation spontanée;
No 2 D (flamme noire sur fond bleu): prescrite au marginal 2188 (1);	danger d'émanation de gaz inflammable au contact de l'eau;
No 3 (flamme au-dessus d'un cercle, noirs sur fond jaune): prescrite aux marginaux 2381 (1) et 2713 (1);	matière comburante ou peroxyde organique;

29. a) Im Anhang A. 9 ist Randnummer 3900 durch folgenden Text zu ersetzen;

„(1) Die Zettel 1, 2 A, 2 B, 2 C, 2 D, 3, 4, 5, 6 A, 6 B und 6 C müssen die Form eines auf die Spitze gestellten Quadrates mit einer Seitenlänge von 10 cm haben. Sie sind mit einem ununterbrochenen schwarzen Strich zu versehen, der in 5 mm Abstand vom Rand entlangläuft.

(2) Die Zettel 4 A, 7, 8 und 9 müssen die Form eines Rechtecks im Normalformat A 5 (148 × 210 mm) haben. Zettel auf Versandstücken dürfen bis zum Normalformat A 7 (74 × 105 mm) verkleinert sein.“

b) Randnummer 3901 (2) ist durch folgenden Text zu ersetzen:

„(2) Soweit die Versandstücke mit zwei Gefahrzetteln des gleichen Musters zu versehen sind, müssen sie, wie nachstehend angegeben, angebracht sein:

Der bisherige Absatz 2 wird Absatz 3

c) In Randnummer 3902 sind die Erläuterungen der Gefahrzettel Nr. 2, 3, 4 und 5 durch folgenden Text zu ersetzen:

„Nr. 2 A (Flamme, schwarz auf rotem Grund): vorgeschrieben in Rn. 2154 (3), 2188 (2), 2307 (1) und 2432 (1);	Feuergefährlich (entzündbare flüssige Stoffe);
Nr. 2 B (Flamme, schwarz, Grund aus gleich breiten senkrechten roten und weißen Streifen): vorgeschrieben in Rn. 2344 (1);	Feuergefährlich (entzündbare feste Stoffe);
Nr. 2 C (Flamme, schwarz auf weißem Grund; untere Hälfte des Zettels rot): vorgeschrieben in Rn. 2213 (1);	Selbstentzündlich;
Nr. 2 D (Flamme, schwarz auf blauem Grund): vorgeschrieben in Rn. 2188 (1);	Entzündliche Gase bei Berührung mit Wasser;
Nr. 3 (Flamme über einem Kreis, schwarz auf gelbem Grund): vorgeschrieben in Rn. 2381 (1) und 2713 (1);	Entzündend wirkende Stoffe oder organische Peroxide;

N^o 4 (tête de mort sur deux tibias, noirs sur fond blanc); prescrite aux marginaux 2307 (1) et (2), 2316 (3), 2432 (1) et 2443 (3);

matière toxique; à tenir isolée des denrées alimentaires ou autres objets destinés à la consommation dans les véhicules, sur les lieux de chargement, de déchargement ou de transbordement;

Nr. 4 (Totenkopf mit gekreuzten Gebeinen, schwarz auf weißem Grund); vorgeschrieben in Rn. 2307 (1) und (2), 2316 (3) 2432 (1) und 2443 (3);

Giftig; In den Fahrzeugen und an Belade-, Entlade- oder Umladestellen getrennt von Nahrungs- und Genussmitteln zu halten;

N^o 5 (gouttes s'écoulant d'une éprouvette sur une plaque et d'une autre éprouvette sur une main, noires sur fond blanc, le triangle inférieur de l'étiquette étant de couleur noire bordée d'un liséré blanc); prescrite aux marginaux 2381 (1), 2524 (1) et 2535 (3);

matière corrosive."

Nr. 5 (Reagenzgläser, aus denen Tropfen auf den Querschnitt einer Platte und auf eine Hand herabfallen; schwarz auf weißem Grund, untere Hälfte des Zettels schwarz mit weißem Rand); vorgeschrieben in Rn. 2381 (1), 2524 (1) und 2535 (3);

Atzend;"

d) In der Erläuterung des Gefahrzettels N^o 6 A sind am Anfang der Klammer die Worte „étiquette en forme de carré posé sur la pointe,“ zu streichen.

d) In der Erläuterung des Gefahrzettels Nr. 6 A sind am Anfang der Klammer die Worte „Zettel in Form eines auf die Spitze gestellten Quadrates,“ zu streichen.

e) Die Bildtafel der Gefahrzettel erhält die aus der Anlage ersichtliche Fassung.

e) Die Bildtafel der Gefahrzettel erhält die aus der Anlage ersichtliche Fassung.

30. Im Inhaltsverzeichnis der Anlage B ist unter Section 4 zu streichen: „Interdiction de chargement en commun sur une même unité de transport ... 10 402“.

30. Im Inhaltsverzeichnis der Anlage B ist unter Abschnitt 4 zu streichen: „Zusammenladeverbote für Beförderungseinheiten ... 10 402“.

31. In Randnummer 10 100 (2) b) 1. sind die Eintragungen für die Klassen V und VII durch folgenden Text zu ersetzen:

31. In Randnummer 10 100 (2) b) 1. sind die Eintragungen für die Klassen V und VII durch folgenden Text zu ersetzen:

„— le sulfure de sodium de 36° [aux conditions toutefois du marginal 51.104 (1)] et les récipients vides du 51°“.

„— Schwefelnatrium der Ziffer 36 [jedoch unter Beachtung der Bedingungen nach Rn. 51 104 (1)] und die leeren Gefäße der Ziffer 51“.

„— les emballages vides du 99°“.

„— leere Verpackungen der Ziffer 99“.

32. In Randnummer 10 104 ist folgender Absatz 3 neu aufzunehmen:

32. In Randnummer 10 104 ist folgender Absatz 3 neu aufzunehmen:

„(3) Les colis dont les emballages sont constitués par des matériaux sensibles à l'humidité doivent être chargés dans des véhicules couverts ou dans des véhicules bâchés.“

„(3) Versandstücke mit nässeempfindlichen Verpackungen müssen in gedeckte oder bedeckte Fahrzeuge verladen werden“.

33. Randnummer 10 171 (2) ist durch folgenden Text zu ersetzen:

33. Randnummer 10 171 (2) ist durch folgenden Text zu ersetzen:

„(2) Les prescriptions de surveillance en cours de stationnement du présent marginal ne s'appliquent qu'aux matières dangereuses transportées en quantités supérieures à celles de la limite d'exemption.“

„(2) Die Vorschriften dieser Randnummer über die Überwachung während des Parkens sind nur anzuwenden, wenn die Menge der beförderten gefährlichen Güter die angegebenen Freigrenzen überschreitet.“

Les unités transportant des marchandises dangereuses pour lesquelles la limite d'exemption est inférieure à 1.000 kg feront toujours l'objet d'une surveillance, de façon à empêcher toute action de négligence et à alerter le conducteur et les autorités compétentes en cas de perte ou d'incendie.

Beförderungseinheiten mit gefährlichen Gütern, für welche die Freigrenze unter 1000 kg liegt, sind stets zu überwachen, um böswillige Handlungen zu verhindern und den Fahrer sowie die zuständigen Behörden unverzüglich zu verständigen, falls gefährliche Güter verlorengehen oder ein Brand ausbricht.

Les unités transportant des marchandises dangereuses pour lesquelles la limite d'exemption est de

Beförderungseinheiten mit gefährlichen Gütern, für welche die Freigrenze 1000 kg oder mehr beträgt,

1.000 kg ou plus seront surveillées ou bien elles pourront stationner, isolées, sans surveillance, en plein air, dans un dépôt ou dans les dépendances d'une usine offrant toutes les garanties de sécurité. Si ces possibilités de stationnement n'existent pas, l'unité de transport, après que des mesures appropriées de sécurité auront été prises, peut stationner à l'écart dans un lieu répondant aux conditions énoncées aux alinéas i), ii) et iii) ci-après. Les parcs de stationnement autorisés à l'alinéa ii) ne seront utilisés qu'à défaut de ceux qui sont visés à l'alinéa i) et ceux qui sont décrits à l'alinéa iii) ne peuvent être utilisés qu'à défaut de ceux qui sont visés aux alinéas i) et ii):

- i) Un parc de stationnement surveillé par un préposé qui aura été informé de la nature du chargement et de l'endroit où se trouve le conducteur,
- ii) Un parc de stationnement public ou privé où l'unité de transport ne courra probablement aucun risque d'être endommagée par d'autres véhicules, ou
- iii) Un espace libre approprié situé à l'écart des grandes routes publiques et des lieux habités et ne servant pas normalement de lieu de passage ou de réunion pour le public."

34. Der Text der Randnummer 10 402 ist zu streichen.

35. In Randnummer 10 403 ist folgender Absatz hinzuzufügen:

„L'observation des interdictions de chargement en commun est fondée sur les étiquettes de danger de l'appendice A.9 qui doivent être apposées sur les colis conformément aux prescriptions prévues pour les différentes classes à l'annexe A.“

36. In Randnummer 10 404 sind die Worte „dans une même unité de transport ou“ zu streichen.

37. In Randnummer 10 405 sind die Worte „dans une même unité de transport ou“ zu streichen.

38. Der bisherige Text der Randnummer 11 171 wird Absatz 1; er ist durch folgenden Absatz 2 zu ergänzen:

„(2) Les dispositions du marginal 10 171 (2) ne sont applicables qu'aux marchandises dangereuses énumérées ci-après dont la quantité dépasse le poids indiqué:

classe I a — les matières et objets des 1 ^o à 14 ^o :	5 kg
classe I b — les objets des 1 ^o b), c) et d), des 5 ^o à 7 ^o et des 9 ^o à 11 ^o :	50 kg
classe I c — les objets des 21 ^o à 23 ^o :	50 kg.“

39. Der Text der Randnummer 11 402 ist zu streichen.

40. Randnummer 11 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:

„(1) Les matières et objets de la classe I a ne doivent pas être chargés en commun dans le même véhicule;

- a) avec les objets de la classe I b enfermés dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N^o 1;

sind ebenfalls zu überwachen; ohne Überwachung dürfen sie im Freien, in einem Lager oder im Werksbereich abgesondert parken, wenn dabei ausreichende Sicherheit gewährleistet ist. Wenn solche Parkmöglichkeiten nicht gegeben sind, darf die Beförderungseinheit unter geeigneten Sicherheitsmaßnahmen auf einem Platz abgestellt werden, der den Bedingungen der nachstehenden Absätze i, ii oder iii entspricht. Die Parkplätze nach Absatz ii dürfen nur benutzt werden, wenn solche nach Absatz i nicht vorhanden sind; Parkplätze nach Absatz iii dürfen nur in Anspruch genommen werden, wenn solche nach den Absätzen i und ii fehlen.

- i) Parkplatz mit einem Parkwächter, der über die Gefährlichkeit der Ladung und über den Aufenthaltsort des Fahrers unterrichtet sein muß.

- ii) Öffentlicher oder privater Parkplatz, auf dem die abgestellte Beförderungseinheit nach aller Voraussicht keine Gefahr läuft, durch andere Fahrzeuge beschädigt zu werden.

- iii) Geeignete freie Flächen abseits von Fernverkehrsstraßen und Wohngebieten, die gewöhnlich nicht als Durchgang oder als Platz, auf dem sich Menschen versammeln, dient.“

34. Der Text der Randnummer 10 402 ist zu streichen.

35. In Randnummer 10 403 ist folgender Absatz hinzuzufügen:

„Die Beachtung der Zusammenladeverbote richtet sich nach den auf den Versandstücken entsprechend den Vorschriften der Anlage A für die jeweiligen Klassen anzubringenden Gefahrzetteln des Anhangs A. 9.“

36. In Randnummer 10 404 sind die Worte „in derselben Beförderungseinheit oder“ zu streichen.

37. In Randnummer 10 405 sind die Worte „in derselben Beförderungseinheit oder“ zu streichen.

38. Der bisherige Text der Randnummer 11 171 wird Absatz 1; er ist durch folgenden Absatz 2 zu ergänzen:

„(2) Die Vorschriften der Rn. 10 171 (2) sind nur bei den nachstehend aufgeführten gefährlichen Gütern anzuwenden, wenn deren Menge das angegebene Gewicht überschreitet:

Klasse I a — Stoffe und Gegenstände der Ziffern 1 bis 14:	5 kg
Klasse I b — Gegenstände der Ziffern 1 b), c) und d), 5 bis 7 und 9 bis 11:	50 kg
Klasse I c — Gegenstände der Ziffern 21 bis 23:	50 kg“

39. Der Text der Randnummer 11 402 ist zu streichen.

40. Randnummer 11 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:

„(1) Die Stoffe und Gegenstände der Klasse I a dürfen nicht zusammen in ein Fahrzeug verladen werden;

- a) mit Gegenständen der Klasse I b in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind;

- b) avec des colis munis d'une étiquette conforme aux modèles Nos 2 D, 4, 4 A, 6 A, 6 B ou 6 C;
- c) avec des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes aux modèles Nos 2 A, 2 B, 2 C, 3 ou 5.

(2) Les objets de la classe Ib enfermés dans des colis munis d'une étiquette conforme au modèle No 1 ne doivent pas être chargés en commun dans le même véhicule:

- a) avec les objets de la classe Ib enfermés dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle No 1;
- b) avec des colis munis d'une étiquette conforme aux modèles Nos 2 D, 4, 4 A, 6 A, 6 B ou 6 C;
- c) avec des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes aux modèles Nos 2 A, 2 B, 2 C, 3 ou 5.

(3) Les objets de la classe Ib enfermés dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle No 1 ne doivent pas être chargés en commun dans le même véhicule:

- a) avec les matières et objets des classes Ia, Ib ou Ic, enfermés dans des colis munis d'une étiquette conforme au modèle No 1;
- b) avec les colis indiqués sous (2) b) et 2 c) ci-dessus.

(4) Les objets de la classe Ic enfermés dans des colis munis d'une étiquette conforme au modèle No 1 ne doivent pas être chargés en commun dans le même véhicule:

- a) avec les objets de la classe Ib enfermés dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle No 1;
- b) avec des colis munis d'une étiquette conforme aux modèles Nos 2 D, 4, 4 A, 6 A, 6 B ou 6 C;
- c) avec des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes aux modèles Nos 2 A, 2 B, 2 C, 3 ou 5."

41. a) In Randnummer 11 405 (1) sind die Worte „aux marginaux 11 402 et“ zu ersetzen durch „au marginal“.
- b) Absatz 2 ist zu streichen.
- c) Der bisherige Absatz 3 wird Absatz 2.

42. a) Randnummer „14 000—14 117“ ist zu ersetzen durch „14 000—14 103“.
- b) Folgende Randnummer 14 104 ist neu aufzunehmen:

„14 104 Types de véhicules

Pendant les mois d'avril à octobre, les colis doivent être chargés dans des véhicules couverts ou des véhicules bâchés."

- c) Neu aufzunehmen ist Randnummer „14 105—14 117“.

43. Randnummer „14 129—14 199“ ist zu ersetzen durch: „14 129—14 170

14 171 Equipage du véhicule — surveillance

Les dispositions du marginal 10 171 (2) ne sont applicables qu'aux marchandises dangereuses énumérées ci-après dont la quantité dépasse le poids idiqué:

- b) mit Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 2 D, 4, 4 A, 6 A, 6 B oder 6 C versehen sind;

- c) mit Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 2 A, 2 B, 2 C, 3 oder 5 versehen sind.

(2) Die Gegenstände der Klasse Ib in Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 1 versehen sind, dürfen nicht zusammen in ein Fahrzeug verladen werden:

- a) mit Gegenständen der Klasse Ib in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind;
- b) mit Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 2 D, 4, 4 A, 6 A, 6 B oder 6 C versehen sind;
- c) mit Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 2 A, 2 B, 2 C, 3 oder 5 versehen sind.

(3) Die Gegenstände der Klasse Ib in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, dürfen nicht zusammen in ein Fahrzeug verladen werden:

- a) mit Stoffen und Gegenständen der Klassen Ia, Ib oder Ic in Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 1 versehen sind;
- b) mit den im vorstehenden Absatz 2 b) und c) genannten Versandstücken.

(4) Die Gegenstände der Klasse Ic in Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 1 versehen sind, dürfen nicht zusammen in ein Fahrzeug verladen werden:

- a) mit Gegenständen der Klasse Ib in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind;
- b) mit Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 2 D, 4, 4 A, 6 A, 6 B oder 6 C versehen sind;
- c) mit Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 2 A, 2 B, 2 C, 3 oder 5 versehen sind."

41. a) In Randnummer 11 405 (1) ist zu streichen: „11 402 und“

- b) Absatz 2 ist zu streichen.
- c) Der bisherige Absatz 3 wird Absatz 2.

42. a) Randnummer „14 000—14 117“ ist zu ersetzen durch „14 000—14 103“.

- b) Folgende Randnummer 14 104 ist neu aufzunehmen:

„14 104 Fahrzeugarten

In den Monaten April bis Oktober sind die Versandstücke in gedeckte oder bedeckte Fahrzeuge zu verladen."

- c) Neu aufzunehmen ist Randnummer „14 105—14 117“.

43. Randnummer „14 129—14 199“ ist zu ersetzen durch: „14 129—14 170

14 171 Fahrzeugbesatzung, Überwachung

Die Vorschriften der Rn. 10 171 (2) sind nur bei den nachstehend aufgeführten gefährlichen Gütern anzuwenden, wenn deren Menge das angegebene Gewicht überschreitet:

- Le fluorure de bore et le fluor du 3^o, les matières du 5^o, du 8^o a), à l'exception de l'oxyde de méthyle (éther diméthylque), du chlorure d'éthyle et du chlorure de vinyle, ainsi que l'acide chlorhydrique anhydre (acide chlorhydrique liquéfié) du 10^o et les gaz fortement réfrigérés du 11^o: 1.000 kg.
- Les matières des 6^o et 7^o ainsi que l'oxyde de méthyle (éther diméthylque), le chlorure d'éthyle et le chlorure de vinyle du 8^o a) et les gaz liquéfiés inflammables du 12^o: 10.000 kg.
- 14 172—14 199"
44. a) Randnummer „14 401“ ist zu ersetzen durch „14 401—14 402“.
- b) Die bisherige Randnummer 14 402 ist zu streichen.
45. Randnummer 14 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
- „Les objets de la classe Id enfermés dans des colis munis d'une étiquette conforme au modèle N^o 2 A ne doivent pas être chargés en commun dans le même véhicule avec les matières et objets des classes Ia, Ib ou Ic enfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N^o 1.“
46. a) Randnummer 14 515 ist zu streichen.
- b) Randnummern „14 510—14 514“ und „14 516—14 599“ sind in „14 510—14 599“ zu ändern.
47. Der bisherige Text der Randnummer 15 171 wird Absatz 1; er ist durch folgenden Absatz 2 zu ergänzen:
- „(2) Les dispositions du marginal 10 171 (2) ne sont applicables qu'aux marchandises dangereuses énumérées ci-après dont la quantité dépasse le poids indiqué:
- les métaux alcalins et les matières contenant des métaux alcalins du 1^o, les hydrures de métaux alcalins du 2^o b) et le silicichloroforme (trichlorosilane) du 4^o: 10.000 kg“
48. Randnummer 15 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
- „Les matières de la classe Ie ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule avec les matières et objets des classes Ia, Ib ou Ic enfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N^o 1.“
49. Randnummer 21 104 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
- „Les colis renfermant des matières des 4^o et 10^o doivent être chargés dans des véhicules couverts ou des véhicules bâchés.“
50. Der bisherige Text der Randnummer 21 171 wird Absatz 1; er ist durch folgenden Absatz 2 zu ergänzen:
- „(2) Les dispositions du marginal 10 171 (2) ne sont applicables qu'aux marchandises dangereuses énumérées ci-après dont la quantité dépasse le poids indiqué:
- les matières des 1^o à 3^o ainsi que la poudre de zirconium du 6^o a) et les métaux sous formes pyrophoriques du 6^o d): 10.000 kg“.
- Borfluorid und Fluor der Ziffer 3, die Stoffe der Ziffern 5, 8 a), ausgenommen Dimethyläther (Methyläther), Äthylchlorid (Monochloräthan) und Vinylchlorid, sowie Chlorwasserstoff der Ziffer 10 und die tiefgekühlten verflüssigten Gase der Ziffer 11: 1 000 kg
- die Stoffe der Ziffern 6 und 7 sowie Dimethyläther (Methyläther), Äthylchlorid (Monochloräthan) und Vinylchlorid der Ziffer 8 a) und die verflüssigten entzündbaren Gase der Ziffer 12: 10 000 kg
- 14 172—14 199"
44. a) Randnummer „14 401“ ist zu ersetzen durch „14 401—14 402“.
- b) Die bisherige Randnummer 14 402 ist zu streichen.
45. Randnummer 14 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
- „Die Gegenstände der Klasse Id in Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 2 A versehen sind, dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen Ia, Ib oder Ic in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in ein Fahrzeug verladen werden.“
46. a) Randnummer 14 515 ist zu streichen.
- b) Randnummern „14 510—14 514“ und „14 516—14 599“ sind in „14 510—14 599“ zu ändern.
47. Der bisherige Text der Randnummer 15 171 wird Absatz 1; er ist durch folgenden Absatz 2 zu ergänzen:
- „(2) Die Vorschriften der Rn. 10 171 (2) sind nur bei den nachstehend aufgeführten gefährlichen Gütern anzuwenden, wenn deren Menge das angegebene Gewicht überschreitet:
- Alkalimetalle und die Stoffe mit Alkalimetallen der Ziffer 1, Hydride der Alkalimetalle der Ziffer 2 b) und Siliciumchloroform (Trichlorsilan) der Ziffer 4: 10 000 kg“
48. Randnummer 15 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
- „Die Stoffe der Klasse Ie dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen Ia, Ib oder Ic in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in ein Fahrzeug verladen werden.“
49. Randnummer 21 104 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
- „Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 4 und 10 sind in gedeckte oder bedeckte Fahrzeuge zu verladen.“
50. Der bisherige Text der Randnummer 21 171 wird Absatz 1; er ist durch folgenden Absatz 2 zu ergänzen:
- „(2) Die Vorschriften der Rn. 10 171 (2) sind nur bei den nachstehend aufgeführten gefährlichen Gütern anzuwenden, wenn deren Menge das angegebene Gewicht überschreitet:
- die Stoffe der Ziffern 1 bis 3 sowie Pulver von Zirkonium der Ziffer 6 a) und Metalle in pyrophorer Form der Ziffer 6 d): 10 000 kg“

51. a) Randnummer „21 400—21 401“ ist zu ersetzen durch „21 400—21 402“.
- b) Die bisherige Randnummer 21 402 ist zu streichen.
52. Randnummer 21 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
- „(1) Les matières de la classe II enfermées dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 C ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule avec des matières et objets des classes Ia, Ib ou Ic enfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.
- (2) Les matières du 4° emballées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 C ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule:
- a) avec les matières des classes III c ou VII enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 3;
- b) avec les matières liquides de la classe V enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 5.“
53. a) Randnummer 31 104 ist zu streichen.
- b) Randnummern „31 000—31 103“ und „31 105—31 117“ sind in „31 000—31 117“ zu ändern.
54. Randnummer 31 171 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
- „Les dispositions du marginal 10 171 (2) ne sont applicables qu'aux marchandises dangereuses énumérées ci-après dont la quantité dépasse le poids indiqué:
- les matières du 1°, à l'exception du sulfure de carbone, de l'acroléine et du chloroprène, ainsi que les matières du 5°: 10.000 kg
- le sulfure de carbone, l'acroléine et le chloroprène du 1°: 1.000 kg“.
55. a) Randnummer „31 400—31 401“ ist zu ersetzen durch „31 400—31 402“.
- b) Die bisherige Randnummer 31 402 ist zu streichen.
56. Randnummer 31 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
- „(1) Les matières liquides de la classe III a enfermées dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 A ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule avec les matières et objets des classes Ia, Ib ou Ic enfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.
- (2) Les matières liquides de la classe III a enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 A ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule:
- a) avec les matières des classes III c ou VII enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 3;
- b) avec les matières liquides de la classe V enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 5.“
57. Randnummer 32 104 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
- „Les colis renfermant des matières des 4° à 8° seront chargés dans des véhicules couverts ou des véhicules bâchés.“
51. a) Randnummer „21 400—21401“ ist zu ersetzen durch „21 400—21 402“.
- b) Die bisherige Randnummer 21 402 ist zu streichen.
52. Randnummer 21 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
- „(1) Die Stoffe der Klasse II in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 2 C versehen sind, dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen Ia, Ib oder Ic in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in ein Fahrzeug verladen werden.
- (2) Die Stoffe der Ziffer 4 in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 2 C versehen sind, dürfen nicht zusammen in ein Fahrzeug verladen werden:
- a) mit Stoffen der Klassen III c oder VII in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 3 versehen sind;
- b) mit flüssigen Stoffen der Klasse V in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 5 versehen sind.“
53. a) Randnummer 31 104 ist zu streichen.
- b) Randnummern „31 000—31 103“ und „31 105—31 117“ sind in „31 000—31 117“ zu ändern.
54. Randnummer 31 171 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
- „Die Vorschriften der Rn. 10 171 (2) sind nur bei den nachstehend aufgeführten gefährlichen Gütern anzuwenden, wenn deren Menge das angegebene Gewicht überschreitet:
- die Stoffe der Ziffer 1, ausgenommen Schwefelkohlenstoff, Acrolein und Chloropren, sowie die Stoffe der Ziffer 5: 10 000 kg
- Schwefelkohlenstoff, Acrolein, und Chloropren der Ziffer 1: 1 000 kg“
55. a) Randnummer „31 400—31 401“ ist zu ersetzen durch „31 400—31 402“.
- b) Die bisherige Randnummer 31 402 ist zu streichen.
56. Randnummer 31 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
- „(1) Die Flüssigkeiten der Klasse III a in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 2 A versehen sind, dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen Ia, Ib oder Ic in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in ein Fahrzeug verladen werden.
- (2) Die Flüssigkeiten der Klasse III a in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 2 A versehen sind, dürfen nicht zusammen in ein Fahrzeug verladen werden:
- a) mit Stoffen der Klassen III c oder VII in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 3 versehen sind;
- b) mit flüssigen Stoffen der Klasse V in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 5 versehen sind.“
57. Randnummer 32 104 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
- „Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 4 bis 8 sind in gedeckte oder bedeckte Fahrzeuge zu verladen!“

58. Der bisherige Text der Randnummer 32 171 wird Absatz 1; er ist durch folgenden Absatz 2 zu ergänzen:
- „(2) Les dispositions du marginal 10 171 (2) ne sont applicables qu'aux marchandises dangereuses énumérées ci-après dont la quantité dépasse le poids indiqué:
- les matières des 7^o a), b) et c): 1.000 kg“
59. Randnummer 32 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
- „(1) Les matières de la classe III b enfermées dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 B ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule avec les matières et objets des classes I a, I b ou I c enfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.
- (2) Les matières de la classe III b enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 2 B ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule:
- a) avec les matières des classes III c et VII enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 3;
- b) avec les matières liquides de la classe V enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 5.“
60. a) Randnummer 33 104 ist zu streichen.
b) Randnummern „33 000—33 103“ und „33 105—33 110“ sind in „33 000—33 110“ zu ändern.
61. Der bisherige Text der Randnummer 33 171 wird Absatz 1; er ist durch folgenden Absatz 2 zu ergänzen:
- „(2) Les dispositions du marginal 10 171 (2) ne sont applicables qu'aux marchandises dangereuses énumérées ci-après dont la quantité dépasse le poids indiqué:
- les matières des 1^o à 3^o et 9^o a): 10.000 kg“
62. a) Randnummer „33 400—33 401“ ist zu ersetzen durch „33 400—33 402“.
b) Die bisherige Randnummer 33 402 ist zu streichen.
63. Randnummer 33 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
- „(1) Les matières de la classe III c enfermées dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 3 ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule avec les matières et objets des classes I a, I b ou I c enfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.
- (2) Les matières de la classe III c enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 3 ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule:
- a) avec les matières des classes II, III a ou III b enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes aux modèles N° 2 A, 2 B ou 2 C;
- b) avec les matières liquides de la classe V enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 5.“
64. Randnummer 33 500 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
- „Les dispositions du marginal 10 500 ne sont applicables qu'aux transports des matières des 1^o, 2^o, 3^o, des chlorates et desherbants inorganiques chloratés
58. Der bisherige Text der Randnummer 32 171 wird Absatz 1; er ist durch folgenden Absatz 2 zu ergänzen:
- „(2) Die Vorschriften der Rn. 10 171 (2) sind nur bei den nachstehend aufgeführten gefährlichen Gütern anzuwenden, wenn deren Menge das angegebene Gewicht überschreitet:
- die Stoffe der Ziffer 7 a), b) und c): 1 000 kg“
59. Randnummer 32 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
- „(1) Die Stoffe der Klasse III b in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 2 B versehen sind, dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen I a, I b oder I c in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in ein Fahrzeug verladen werden.
- (2) Die Stoffe der Klasse III b in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 2 B versehen sind, dürfen nicht zusammen in ein Fahrzeug verladen werden:
- a) mit Stoffen der Klassen III c und VII in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 3 versehen sind;
- b) mit flüssigen Stoffen der Klasse V in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 5 versehen sind.“
60. a) Randnummer 33 104 ist zu streichen.
b) Randnummern „33 000—33 103“ und „33 105—33 110“ sind in „33 000—33 110“ zu ändern.
61. Der bisherige Text der Randnummer 33 171 wird Absatz 1; er ist durch folgenden Absatz 2 zu ergänzen:
- „(2) Die Vorschriften der Rn. 10 171 (2) sind nur bei den nachstehend aufgeführten gefährlichen Gütern anzuwenden, wenn deren Menge das angegebene Gewicht überschreitet:
- die Stoffe der Ziffern 1 bis 3 und 9 a): 10 000 kg“
62. a) Randnummer „33 400—33 401“ ist zu ersetzen durch „33 400—33 402“.
b) Die bisherige Randnummer 33 402 ist zu streichen.
63. Randnummer 33 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
- „(1) Die Stoffe der Klasse III c in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 3 versehen sind, dürfen nicht mit Stoffen oder Gegenständen der Klassen I a, I b oder I c in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in ein Fahrzeug verladen werden.
- (2) Die Stoffe der Klasse III c in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 3 versehen sind, dürfen nicht zusammen in ein Fahrzeug verladen werden:
- a) mit Stoffen der Klassen II, III a oder III b in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 2 A, 2 B oder 2 C versehen sind;
- b) mit flüssigen Stoffen der Klasse V in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 5 versehen sind.“
64. Randnummer 33 500 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
- „Die Vorschriften der Rn. 10 500 gelten nur für die Beförderung von Stoffen der Ziffern 1, 2 und 3, Chloraten und anorganischen chlorathaltigen Unkrautver-

du 4° a), de perchlorate de baryum du 4° b), des matières des 8° et 9° b) et de permanganate de baryum du 9° c).“

65. a) Randnummer 41 104 ist zu streichen
 b) Randnummern „41 000—41 103“ und „41 105—41 110“ sind in „41 000—41 110“ zu ändern.
66. In Randnummer 41 121 (1) beginnt der Text wie folgt:
 „(1) Les liquides des 1° b), 31° b), les matières indiquées nommément des 81° au 83°, le nitrile acrylique...“
67. Der bisherige Text der Randnummer 41 171 wird Absatz 1; er ist durch folgenden Absatz 2 zu ergänzen:
 „(2) Les dispositions du marginal 10 171 (2) ne sont applicables qu'aux marchandises dangereuses énumérées ci-après dont la quantité dépasse le poids indiqué:
 — les matières des 1° à 5°: 1.000 kg
 — les matières des 11° a), 12° a), b) et d), 13° a) et b), 14° et 81°: 5.000 kg“
68. a) Randnummer „41 401“ ist zu ersetzen durch „41 401—41 402“.
 b) Die bisherige Randnummer 41 402 ist zu streichen.
69. Randnummer 41 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
 „Les matières de la classe IV a enfermées dans des colis munis d'une étiquette conforme aux modèles Nos 2 A, 4 ou 4 A ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule avec les matières et objets des classes Ia, Ib ou Ic enfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.“
70. a) Randnummer „42 129—42 180“ ist zu ersetzen durch „42 129—42 170“.
 b) Folgende Randnummer 42 171 ist neu aufzunehmen:
„Equipage du véhicule — surveillance
42 171 Les dispositions du marginal 10 171 (2) sont applicables à toutes les matières quel que soit le poids. Toutefois, il n'est pas nécessaire d'appliquer les dispositions du marginal 10 171 (2) dans le cas où:
 a) le compartiment chargé est verrouillé et les colis transportés sont protégés d'une autre manière contre tout déchargement illégal, et
 b) le débit le dose ne dépasse pas 0,5 millirem/heure en tout point accessible de la surface du véhicule“.
- c) Neu aufzunehmen ist Randnummer „42 172—42 180“.
71. Randnummer 42 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
 „Les matières de la classe IV b enfermées dans des colis munis d'une étiquette conforme aux modèles Nos 6 A, 6 B ou 6 C ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule avec les matières et objets des classes Ia, Ib ou Ic enfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.“

tilgungsmitteln der Ziffer 4 a), Bariumperchlorat der Ziffer 4 b), Stoffen der Ziffern 8 und 9 b) und Bariumpermanganat der Ziffer 9 c).“

65. a) Randnummer 41 104 ist zu streichen.
 b) Randnummern „41 000—41 103“ und „41 105—41 110“ sind in „41 000—41 110“ zu ändern.
66. In Randnummer 41 121 (1) beginnt der Text wie folgt:
 „(1) Flüssigkeiten der Ziffern 1 b) und 31 b), die namentlich aufgeführten Stoffe der Ziffern 81 bis 83. Acrylnitril...“
67. Der bisherige Text der Randnummer 41 171 wird Absatz 1; er ist durch folgenden Absatz 2 zu ergänzen:
 „(2) Die Vorschriften der Rn. 10 171 (2) sind nur bei den nachstehend aufgeführten gefährlichen Gütern anzuwenden, wenn deren Menge das angegebene Gewicht überschreitet:
 — die Stoffe der Ziffern 1 bis 5: 1 000 kg
 — die Stoffe der Ziffern 11 a), 12 a) b) und d), 13 a) und b), 14 und 81: 5 000 kg“
68. a) Randnummer „41 401“ ist zu ersetzen durch „41 401—41 402“.
 b) Die bisherige Randnummer 41 402 ist zu streichen.
69. Randnummer 41 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
 „Die Stoffe der Klasse IV a in Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 2 A, 4 oder 4 A versehen sind, dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen Ia, Ib oder Ic in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in ein Fahrzeug verladen werden.“
70. a) Randnummer „42 129—42 180“ ist zu ersetzen durch „42 129—42 170“.
 b) Folgende Randnummer 42 171 ist neu aufzunehmen:
„Fahrzeugbesatzung, Überwachung
42 171 Die Vorschriften der Rn. 10 171 (2) sind bei allen Stoffen unabhängig von deren Gewicht anzuwenden. Die Anwendung der Vorschriften der Rn. 10 171 (2) ist jedoch nicht erforderlich, wenn
 a) das Abteil, in dem sich die Ladung befindet, verriegelt ist oder die Versandstücke auf eine andere Weise gegen jedes unerlaubte Abladen geschützt sind und
 b) die Dosisleistung an keiner zugänglichen Stelle der Außenseite des Fahrzeugs 0,5 mR/h übersteigt.“
- c) Neu aufzunehmen ist Randnummer „42 172—42 180“.
71. Randnummer 42 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
 „Die Stoffe der Klasse IV b in Versandstücken, die mit einem Zettel nach Muster 6 A, 6 B oder 6 C versehen sind, dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen Ia, Ib oder Ic in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in ein Fahrzeug verladen werden.“

72. a) Randnummer 51 104 ist zu streichen.
 b) Randnummern „51 000—51 103“ und „51 105—51 110“ sind in „51 000—51 110“ zu ändern.
73. Der bisherige Text der Randnummer 51 171 wird Absatz 1; er ist durch folgenden Absatz 2 zu ergänzen:
 „(2) Les dispositions du marginal 10 171 (2) ne sont applicables qu'aux marchandises dangereuses énumérées ci-après dont la quantité dépasse le poids indiqué:
 — l'acide chlorosulfonique, les chlorures et oxychlorures de soufre et le tétrachlorure de silicium du 11° a), le pentafluorure d'antimoine du 15° b), le trifluorure de brome et le pentafluorure de brome du 15° d), les chlorure d'acétyle, bromure d'acétyle et chlorure de benzoyle (22°), l'hydrazine en solution aqueuse ne titrant pas plus de 72 % d'hydrazine du 34°: 10.000 kg
 — le brome du 14°: 1.000 kg.“
74. Randnummer 51 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
 „(1) Les matières de la classe V enfermées dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 5 ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule avec les matières et objets des classes Ia, Ib ou Ic enfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1.
 (2) Les matières liquides de la classe V enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 5 ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule:
 a) avec les matières des classes II, III a ou III b enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes aux modèles N° 2 A, 2 B ou 2 C;
 b) avec les matières des classes III c ou VII enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 3“.
75. a) Randnummer 61 104 ist zu streichen.
 b) Randnummer „61 101—61 103“ und „61 105—61 110“ sind in „61 101—61 110“ zu ändern.
76. a) Randnummer „61 119—61 199“ ist zu ersetzen durch „61 119—61 170“.
 b) Folgende Randnummer 61 171 ist neu aufzunehmen:
„Equipe du véhicule — surveillance
 61 171 Les dispositions du marginal 10 171 (2) ne sont pas applicables.“
 c) Neu aufzunehmen ist Randnummer „61 172—61 199“.
77. In Randnummer 71 104 (1) sind
 a) im ersten Satz die Worte
 „et les matières du 35° dans des véhicules découverts, bâchés ou couverts“
 zu streichen,
 b) im zweiten Satz „45° à 52°“ zu ersetzen durch „45° à 55°“.
78. In Randnummer 71 128 ist Ziffer „55“ durch Ziffer „99“ zu ersetzen.
72. a) Randnummer 51 104 ist zu streichen.
 b) Randnummern „51 000—51 103“ und „51 105—51 110“ sind in „51 000—51 110“ zu ändern.
73. Der bisherige Text der Randnummer 51 171 wird Absatz 1; er ist durch folgenden Absatz 2 zu ergänzen:
 „(2) Die Vorschriften der Rn. 10 171 (2) sind nur bei den nachstehend aufgeführten gefährlichen Gütern anzuwenden, wenn deren Menge das angegebene Gewicht überschreitet
 — Chlorsulfonsäure, Chlorschwefel, Schwefeloxychlorid und Siliciumtetrachlorid der Ziffer 11 a), Antimonpentafluorid der Ziffer 15 b), Bromtrifluorid und Brompentafluorid der Ziffer 15 d), Acetylchlorid, Acetylbromid und Benzoylchlorid der Ziffer 22, Hydrazin in wässriger Lösung mit höchstens 72 % Hydrazin der Ziffer 34: 10 000 kg
 — Brom der Ziffer 14: 1 000 kg“
74. Randnummer 51 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
 „(1) Die Stoffe der Klasse V in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 5 versehen sind, dürfen nicht mit Stoffen und Gegenständen der Klassen Ia, Ib oder Ic in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind, zusammen in ein Fahrzeug verladen werden.
 (2) Die flüssigen Stoffe der Klasse V in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 5 versehen sind, dürfen nicht zusammen in ein Fahrzeug verladen werden:
 a) mit Stoffen der Klassen II, III a oder III b in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 2 A, 2 B oder 2 C versehen sind;
 b) mit Stoffen der Klassen III c oder VII in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 3 versehen sind.“
75. a) Randnummer 61 104 ist zu streichen.
 b) Randnummern „61 101—61 103“ und „61 105—61 110“ sind in „61 101—61 110“ zu ändern.
76. a) Randnummer „61 119—61 199“ ist zu ersetzen durch „61 119—61 170“.
 b) Folgende Randnummer 61 171 ist neu aufzunehmen:
„Fahrzeugbesatzung, Überwachung
 61 171 Die Vorschriften der Rn. 10 171 (2) sind nicht anzuwenden.“
 c) Neu aufzunehmen ist Randnummer „61 172—61 199“.
77. In Randnummer 71 104 (1) sind
 a) im ersten Satz die Worte
 „und Stoffe der Ziffer 35 in offene, bedeckte oder gedeckte Fahrzeuge“
 zu streichen,
 b) im zweiten Satz „45 bis 52“ zu ersetzen durch „45 bis 55“.
78. In Randnummer 71 128 ist Ziffer „55“ durch Ziffer „99“ zu ersetzen.

79. a) Der bisherige Text der Randnummer 71 171 wird Absatz 1; am Schluß muß es heißen:
„des matières des 45°, 46° b) et c), 50°, 51° à 53° et 55°“.
- b) Folgender Absatz 2 ist neu aufzunehmen:
„(2) Les dispositions du marginal 10 171 (2) ne sont applicables qu'aux matières dangereuses énumérées ci-après dont la quantité dépasse le poids indiqué:
Groupe A — Matières des 4°, 8° a), 9° a), 13° a) et 17° a): 1.000 kg
Groupe C — Matières du 35°: 1.000 kg
Groupe E — Matières des 46° a), 47° a) et 49° a): 100 kg
— Matières des 45°, 46° b), et c), 47° b), 48°, 49° b), 50° à 55°: 2.000 kg“
80. In Randnummer 71 400 (1) ist nach „Matières du 46° b)“ einzufügen „et c)“. Am Schluß ist neu aufzunehmen:
„Matières du 53°: température maximale — 10° C
Matières du 54°: température maximale + 20° C
Matières du 55°: température maximale + 10° C“.
81. In Randnummer 71 401 ist nach „47° a)“ das Wort „et“ durch ein Komma zu ersetzen. Nach „46° b)“ ist „et c)“ einzufügen und „50°, 51° et 52°“ zu ersetzen durch „50°, 51°, 53° et 55°, ni plus de 10.000 kg des matières du 54°“.
82. Randnummer 71 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
„Les matières de la classe VII ne doivent pas être chargées en commun dans le même véhicule:
a) avec les matières et objets des classes Ia, Ib ou Ic enfermés dans des colis munis d'une ou de deux étiquettes conformes au modèle N° 1;
b) avec les matières des classes II, III a ou III b enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes aux modèles N° 2 A, 2 B ou 2 C;
c) avec les matières liquides de la classe V enfermées dans des colis munis de deux étiquettes conformes au modèle N° 5“.
83. In Randnummer 71 509 muß es am Schluß des letzten Satzes heißen:
„des 45°, 46° b) et c), 48°, 49° b) et 50° à 55°“.
84. Randnummer 220 000 (2) b) ist durch folgenden Text zu ersetzen:
„b) *Accumulateurs* —
Un interrupteur bipolaire permettant d'isoler tous les circuits électriques doit être placé aussi près que possible de la batterie. La commande de ce dispositif doit être facilement accessible aux personnes se trouvant à l'extérieur du véhicule; elle doit être indiquée par une marque distinctive. Une commande à distance, placée dans la cabine, doit permettre au conducteur d'ouvrir l'interrupteur sans se déplacer. Si les accumulateurs sont placés ailleurs que sous le
79. a) Der bisherige Text der Randnummer 71 171 wird Absatz 1; am Schluß muß es heißen:
„der Stoffe der Ziffern 45, 46 b) und c), 50, 51 bis 53 und 55.“
- b) Folgender Absatz 2 ist neu aufzunehmen:
„(2) Die Vorschriften der Rn. 10 171 (2) sind nur bei den nachstehend aufgeführten gefährlichen Gütern anzuwenden, wenn deren Menge das angegebene Gewicht überschreitet:
Gruppe A — die Stoffe der Ziffern 4, 8 a, 9 a), 13 a) und 17 a): 1 000 kg
Gruppe C — die Stoffe der Ziffer 35: 1 000 kg
Gruppe E — die Stoffe der Ziffern 46 a), 47 a) und 49 a): 100 kg
— die Stoffe der Ziffern 45, 46 b) und c), 47 b), 48, 49 b), 50 bis 55: 2 000 kg
80. In Randnummer 71 400 (1) ist nach „Stoffe der Ziffer 46 b)“ einzufügen: „und c)“. Am Schluß ist neu aufzunehmen:
„Stoffe der Ziffer 53: Höchsttemperatur — 10° C
Stoffe der Ziffer 54: Höchsttemperatur + 20° C
Stoffe der Ziffer 55: Höchsttemperatur + 10° C.“
81. In Randnummer 71 401 ist nach „47 a)“ das Wort „und“ durch ein Komma zu ersetzen. Nach „46 b)“ ist „und c)“ einzufügen und „50, 51 und 52“ zu ersetzen durch „50, 51, 53 und 55 und nicht mehr als 10 000 kg Stoffe der Ziffer 54.“
82. Randnummer 71 403 ist durch folgenden Text zu ersetzen:
„ Die Stoffe der Klasse VII dürfen nicht zusammen in ein Fahrzeug verladen werden:
a) mit Stoffen und Gegenständen der Klassen Ia, Ib oder Ic in Versandstücken, die mit einem oder zwei Zetteln nach Muster 1 versehen sind;
b) mit Stoffen der Klassen II, III a oder III b in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 2 A, 2 B oder 2 C versehen sind;
c) mit flüssigen Stoffen der Klasse V in Versandstücken, die mit zwei Zetteln nach Muster 5 versehen sind.“
83. In Randnummer 71 509 muß es am Schluß des letzten Satzes heißen:
„der Ziffern 45, 46 b) und c), 48, 49 b) und 50 bis 55 beladen sind.“
84. Randnummer 220 000 (2) b) ist durch folgenden Text zu ersetzen:
„b) *Elektrische Sammler (Akkumulatoren)*
Ein zweipoliger Trennschalter zur Unterbrechung aller Stromkreise muß möglichst nahe des elektrischen Sammlers angebracht sein. Die Betätigungsverrichtung dieses Schalters muß Personen außerhalb des Fahrzeugs leicht zugänglich sein; sie muß auffällig gekennzeichnet sein. Eine weitere Betätigungsverrichtung im Führerhaus muß es dem Fahrer ermöglichen, den Trennschalter von seinem Platz aus zu betätigen. Befindet sich der elektrische Sammler nicht unter der Motor-

capot du moteur, ils doivent être assujettis dans une caisse munie de fentes et aux parois intérieures isolantes."

haube, so muß er in einem Kasten mit Schlitz- und isolierenden Innenwänden untergebracht sein."

85. Randnummer 240 010 ist durch folgende Fassung zu ersetzen:

„L'étiquette à apposer sur les parois des véhicules en application des dispositions du marginal 42 500 doit être conforme au modèle reproduit ci-après:

85. Randnummer 240 010 ist durch folgende Fassung zu ersetzen:

„Der nach Rn. 42 500 an den Fahrzeugwänden anzubringende Zettel muß dem nachstehenden Muster entsprechen:



(Dimension minimale du côté: 15 cm)
Symbole et inscription noirs sur fond blanc."

(Länge der Seite mindestens 15 cm)
Symbol und Aufschrift schwarz auf weißem Grund"

§ 2

Nach § 14 des Dritten Überleitungsgesetzes vom 4. Januar 1952 (Bundesgesetzbl. I S. 1) in Verbindung mit Artikel 5 des Gesetzes zu dem Europäischen Übereinkommen vom 30. September 1957 über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR) gilt diese Verordnung auch im Land Berlin.

§ 3

Diese Verordnung tritt am 1. Juli 1973 in Kraft.

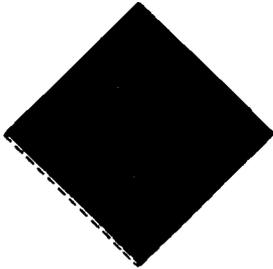
Bonn, den 19. Juni 1973

Der Bundesminister für Verkehr
In Vertretung
Wittrock

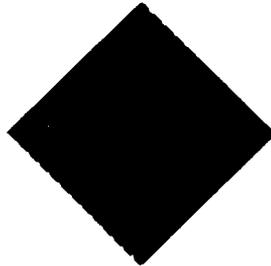
Appendice A.9
Etiquettes de danger
 (Voir marginal 3902)
 Reproduction réduite

Anhang A. 9
Gefahrzettel
 (Siehe Rn. 3902)
 Verkleinerte Darstellung

Nr. 1



Nr. 2 A



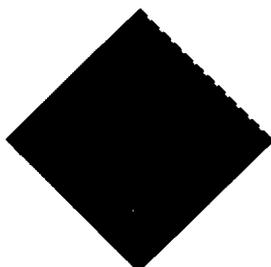
Nr. 2 B



Nr. 2 C



Nr. 2 D



Nr. 3



Nr. 4



Nr. 4 A



Nr. 5



Nr. 6 A



Nr. 6 B



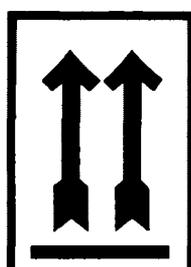
Nr. 6 C



Nr. 7



Nr. 8



Nr. 9



Fundstellennachweis B

Völkerrechtliche Vereinbarungen und Verträge mit der DDR

Abgeschlossen am 31. Dezember 1972 – Format DIN A 4 – Umfang 344 Seiten

Der Fundstellennachweis B enthält die von der Bundesrepublik Deutschland und ihren Rechtsvorgängern abgeschlossenen völkerrechtlichen Vereinbarungen sowie die Verträge mit der DDR, die im Bundesgesetzblatt, Bundesanzeiger und ihren Vorgängern veröffentlicht wurden und die – soweit ersichtlich – noch in Kraft sind oder sonst noch praktische Bedeutung haben können.

Einzelstücke können zum Preise von je DM 7,— zuzüglich je DM 0,90 Porto und Verpackungsspesen gegen Voreinsendung des Betrages auf Postscheckkonto „Bundesgesetzblatt“ Köln 399-509 bezogen werden.

Im Bezugspreis ist Mehrwertsteuer enthalten; der angewandte Steuersatz beträgt 5,5%.

Herausgeber: Der Bundesminister der Justiz

Verlag: Bundesanzeiger Verlagsges.m.b.H. — Druck: Bundesdruckerei Bonn

Im Bundesgesetzblatt Teil I werden Gesetze, Verordnungen, Anordnungen und damit im Zusammenhang stehende Bekanntmachungen veröffentlicht. Im Bundesgesetzblatt Teil II werden völkerrechtliche Vereinbarungen, Verträge mit der DDR und die dazu gehörenden Rechtsvorschriften und Bekanntmachungen sowie Zolltarifverordnungen veröffentlicht.

Bezugsbedingungen: Laufender Bezug nur im Postabonnement. Abbestellungen müssen bis spätestens 30. 4. bzw. 31. 10. jedes Jahres beim Verlag vorliegen. Postanschrift für Abonnementsbestellungen sowie Bestellungen bereits erschienener Ausgaben: Bundesgesetzblatt 53 Bonn 1, Postfach 624, Tel. (0 22 21) 22 40 86 bis 88.

Bezugspreis: Für Teil I und Teil II halbjährlich je 31,— DM. Einzelstücke je angelegene 16 Seiten 0,85 DM. Dieser Preis gilt auch für Bundesgesetzblätter, die vor dem 1. Juli 1972 ausgegeben worden sind. Lieferung gegen Voreinsendung des Betrages auf das Postscheckkonto Bundesgesetzblatt Köln 399-509 oder gegen Vorausrechnung bzw. Nachnahme.

Preis dieser Ausgabe: 2,55 DM zuzüglich Versandgebühr 0,35 DM; bei Lieferung gegen Vorausrechnung zuzüglich Portokosten für die Vorausrechnung. Im Bezugspreis ist die Mehrwertsteuer enthalten; der angewandte Steuersatz beträgt 5,5%.